

Music

ML

50

P765

G52

1900z

Please  
handle this volume  
with care.

The University of Connecticut  
Libraries, Storrs

mus, stx

ML 50.P765G52 1900z

Gioconda :



3 9153 00855055 2

Music

:I

50

P765

G52

1900z

# LA GIOCONDA

OPERA IN FOUR ACTS

MUSIC BY  
AMILCARE PONCHIELLI

LIBRETTO BY  
TOBIA GORRIO  
(ARRIGO BOÏTO)

First presented at La Scala, Milan, April 8, 1876

MUSIC LIBRARY  
UNIVERSITY OF CONNECTICUT  
STORRS, CONNECTICUT

PUBLISHED BY  
FRED RULLMAN, INC., NEW YORK, N. Y.

## ARGUMENT

The Opera is in four Acts. The action takes place at Venice, in the 17th century. The chief personages are LA GIOCONDA, a street ballad singer, whose gayety and light-heartedness have gained for her that title; her blind mother, LA CIECA; LAURA, and her husband, ALVISE BADOERO, chief of the Council of Ten; ENZO GRIMALDO, Prince of Santa-Fior, a Genoese noble, originally the betrothed of LAURA, who has been forced to marry ALVISE, but still cherishes her affection for ENZO; ISÈPO, a public letter-writer; ZUÀNE, a boatman, and BARNABA, chief spy of the Council of Ten. BARNABA loves LA GIOCONDA, who spurns his advances, being passionately in love with ENZO, whom she supposes to be a mercantile captain.

In Act I the scene is the grand courtyard of the Ducal Palace, decorated for festivities. The stage is filled with holiday folks, awaiting the signal for the regatta. BARNABA watches the throng, and when they depart he observes LA GIOCONDA, who brings her blind mother to her usual seat near the church, and then departs, repulsing BARNABA. The people return, bringing the winner of the regatta prize, and the unsuccessful ZUÀNE. BARNABA, who believes that by getting LA CIECA into his power he may win LA GIOCONDA, persuades ZUÀNE that his defeat had been caused by LA CIECA, whom he denounces as a sorceress. The populace threaten to kill her, when ENZO arrives, and protects her. ALVISE and LAURA enter, LA CIECA is freed through the intercession of LAURA, on whom the blind woman bestows her rosary. ENZO and LAURA recognize each other, and their glances are watched by BARNABA. When subsequently left alone with ENZO, he tells him that LAURA shall be on board his ship, the "Hecate," at nightfall, during her husband's absence at the Council. ENZO departs, and BARNABA summons ISÈPO, to whom he dictates a letter, warning ALVISE that LAURA is about to elope with ENZO. GIOCONDA, listening, is overwhelmed at ENZO's perfidy, and her lamentations blend with the vesper hymn, sung by the monks and people.

Act II takes place on board ENZO's vessel, and on the bank of the Fusina Lagoon. The sailors are carousing. BARNABA arrives with ISÈPO, both disguised as fishermen, and the spy dispatches ISÈPO to summon three war galleys. He then departs; ENZO comes on deck, and sends the crew below, leaving him on deck, waiting for LAURA, who presently arrives. The reunited lovers determine to set sail during the night; ENZO goes below to complete his preparations, and LAURA prays to the Virgin for aid. GIOCONDA rushes upon her, and is about to slay her, but on LAURA lifting up the rosary, remembers it was the grateful gift of LA CIECA; gives her own mask to LAURA, calls up two boatmen, and sends LAURA away in safety before the arrival of ALVISE and BARNABA. The Venetian galleys bear down on the "Hecate," which is set on fire by ENZO as the curtain falls.

Act III opens on the following night, at ALVISE's residence. He has resolved to poison LAURA, and when she comes, at his summons, he tells her that she must drink the phial of poison he places on the table, before the last note shall be sung of a Serenata which is being chanted by some passing gondoliers. He no sooner quits the room, than GIOCONDA enters. She brings a flask containing a powerful

narcotic; makes LAURA drink it; pours into the empty flask the poison contained in the phial, and departs to mingle with the masquers. ALVISE enters; finds the phial empty, and believes his revenge complete. The scene changes to a grand fête, in which the ballet of "The Hours" is introduced. BARNABA drags in LA CIECA whom he has found in one of the reserved apartments. She declares that she was "praying for her, just dead," and the guests are dismayed. ALVISE asks who has the right to be gloomy when ALVISE BADOERO is gay? ENZO, who has learned from BARNABA that it is LAURA who lies dead, rushes forward, throws off his mask, denounces ALVISE, and is seized by the guards. GIOCONDA promises BARNABA to become his, if he will obtain ENZO's liberty, and he accepts this compact. The grand finale is brought to a close by ALVISE opening the curtain of the funereal chamber, and showing LAURA, extended on her bier. He proudly avows that he has taken her life, to avenge his outraged honor, and the curtain falls on a scene of fearful interest.

In Act IV the sleeping LAURA is brought to the dwelling of GIOCONDA, who meditates suicide; then is tempted to destroy her rival. While she is hesitating, ENZO arrives, grateful to her for obtaining his freedom, but resolved to end his life. LAURA—waking from her trance—calls out "Enzo!" and presently comes from behind the screen which had concealed her. The two lovers offer grateful thanks to their deliverer, and escape in a boat provided by her. Left alone, she remembers her compact with BARNABA, and resolves to fly. She prays to the Virgin for deliverance "from the foul demon," and her prayer is overheard, through the half-open door, by BARNABA, who confronts her as she is about to come forth. Summoning all her courage, she tells him gayly that she means to keep her word, but must put on her gayest ornaments to do him honor, and while—to his delight—adorning herself with trinkets, contrives to seize a dagger, with which she stabs herself to the heart, saying: "I have sworn to be thine. Take me, I am thine!"

---

## CHARACTERS

LA GIOCONDA, a Ballad Singer.....	<i>Soprano</i>
LA CIECA, Her Blind Mother.....	<i>Contralto</i>
ALVISE BADOERO, One of the Heads of the State Inquisition.....	<i>Bass</i>
LAURA, His Wife .....	<i>Mezzo-Soprano</i>
ENZO GRIMALDO, a Genoese Noble.....	<i>Tenor</i>
BARNABA, a Spy of the Inquisition.....	<i>Baritone</i>
ZUÀNE, a Boatman.....	<i>Bass</i>
ISÈPO, Public Letter-Writer.....	<i>Tenor</i>
A PILOT.....	<i>Bass</i>

MONKS, SENATORS, SAILORS, SHIPWRIGHTS, LADIES,  
GENTLEMEN, POPULACE, MASQUERS, ETC., ETC.

The action takes place in Venice, in the 17th Century

# LA GIOCONDA

## ATTO I.

### LA BOCCA DEI LEONI.

*SCENA.—Il cortile del Palazzo Ducale parato a festa. Nel fondo la Scala dei Giganti e il Portico della Carta colla porta che adduce nell' interno della chiesa di S. Marco. A sinistra lo scrittoio d' uno scrivano pubblico. Sopra una parete del cortile si vedrà una fra le storiche bocche dei leoni colla seguente scritta incisa sul marmo a caratteri neri:*

DENONTIE SECRETE PER VIA  
D' INQUISITIONE CONTRA CADA  
UNA PERSONA CON L'IMPUNITÀ  
SEGRETEZA ET BENEFITII  
GIUSTO ALLE LEGI.

*È uno splendido meriggio di primavera. La scena è ingombra di popolo festante. Barnabotti, Arsenalotti, Marinai, maschere d' ogni sorta, Arlecchini, Pantaloni, Baulte, e in mezzo a questa turba vivace alcuni Dalmati ed alcuni Mori. BARNABA, addossato ad una colonna, sta osservando il popolo; ha una piccola chitarra ad armacollo.*

BARNABA.

CORO de MARINAI e POPOLO.

Feste e pane! la Repubblica domerà le  
schiatte umane

Finchè avran le ciurme e i popoli  
Feste e pane.

L'allegria disarmi i fulmini ed in-  
frange le ritorte.

Noi cantiam! chi canta è libero, noi  
ridiam! chi ride è forte.

Quel sereno Iddio lo vuol che allegro  
questa laguna

Coll' argento della luna e la porpora  
del sol.

*(Campane a distesa, squilli  
di trombe.)*

Feste e pane! a gioia suonano  
Di San Marco le campane.  
Viva il Doge e la Repubblica!  
Feste e pane!

BARNABA

*(si muove dal posto).*

Compari! già le trombe  
V' annuncian la regata.

*(Dominando il frastuono  
festosamente.)*

MARINAI e POPOLO.

Alla regata!

*(Gridando e saltando, il popolo esce  
dal cortile. Il tumulto s' allontana.)*

BARNABA

*(accennando gli spiragli delle prigioni  
sotterranee).*

E danzan su lor tombe!

E la morte li gnata!

*(Cupamente.)*

E mentre s' erge il ceppo o la cuccagna,  
Fra due colonne tesse la sua ragna,  
Barnaba, il cantastorie; e le sue file

*(Guarda e tocca la sua  
chitarra.)*

Sono le corde di questo apparecchio.

Con lavoro sottile

E di mano e d' orecchio

Colgo i tafani al volo

Per conto dello Stato. E mai non falla

L' udito mio. Coglier potessi solo

Per le mie brame e tosto

Una certa vaghissima farfalla!....

*(GIOCONDA colla CIECA, entrando da  
destra. La l'ecchia ha il volto  
coperto fin sotto gli occhi da un  
povero zendado.)*

# LA GIOCONDA

## ACT I.

### THE LION'S MOUTH.

SCENE.—*The Grand Courtyard of the Ducal Palace, decorated for festivities. At back, the Giant's Staircase, and the Portico della Carta, with doorway leading to the interior of the Church of St. Mark. On the left, the writing-table of a public letter-writer. On one side of the courtyard is seen one of the historical Lion's Mouths, with the following inscription cut in black letters into the wall:*

FOR SECRET DENUNCIATIONS  
TO THE INQUISITION  
AGAINST ANY PERSON,  
WITH IMPUNITY, SECRECY, AND  
BENEFIT TO THE STATE.

*It is a splendid afternoon in Spring. The stage is filled with holiday folks, Monks, Sailors, Shipwrights, Harlequins, Buffoons, Dominos, and amidst the busy crowd are seen some Dalmatians and Moors. BARNABA, leaning his back against a column, is watching the people. He has a small guitar, slung round his neck.*

BARNABA,

CHORUS of SAILORS and PEOPLE.

Sports and feasting! Feasting and sports! Our Republic wise,  
That rules the world from farthest East to West,  
Provides us—galley-slaves and populace—Sports and feasts.  
Joy disarms the angry thunderbolt,  
And breaks the fetters forged by sinners!  
Let us sing! for free are they who sing:  
Let us laugh! for they who laugh are winners!  
Calmly, brightly, the heavens are shining;  
Pouring joy o'er yon lagoon!  
While rays, sent from the rising moon,  
Blend with the sunset glow declining.  
(*Pealing of bells in the distance, sound of trumpets.*)

But hark! the joyous bells of St. Mark  
are loudly pealing!  
Cheers for our Republic and our Doge!

BARNABA

(*leaving his place, comes forward*).

The Regatta now commences!  
The trumpets loud are pealing.

(*Dominating the terrific noise with festive air.*)

SAILORS and PEOPLE.

To the Regatta let us hasten.

(*Screaming and dancing, the people leave the courtyard.*)

BARNABA

(*pointing to the gratings of the subterranean prisons*).

Above their graves they're dancing!  
Death upon them is stealing!

(*In a sombre manner.*)

And while the reckless victims seek  
their pleasure,  
Here will I weave my nets for them at leisure.

(*He takes down on his guitar, accompanying himself.*)

Stories, and songs, and legends, are attractions,  
Whose power no mortal e'er thinks of denying!

I watch the listening gadflies,—note all their actions,  
And catch them while they're flying.  
Woe to them thereafter!—

My ear, unfailing, has worked their ruin!

Ah! how I am longing to make my captive,

At once and securely,  
The wayward Gioconda.

(GIOCONDA enters with CIECA [*her blind mother*] from the left. The old woman has her face half covered with an old veil.)

GIOCONDA

(*conducendo per mano la madre e avviandosi alla chiesa lentamente*).

Madre adorata, vieni.

BARNABA

(*scorge GIOCONDA e si ritrae accanto alla colonna*).

Eccola! al posto.

CIECA.

Figlia, che reggi il tremulo piè che all'  
avel già piega,

Beata è questa tenebra che alla tua man  
mi lega.

Tu canti agli uomini le tue canzoni,

Io canto agli angeli le mie orazioni,

Benedicendo l' ora e il destin,

E sorridendo sul mio cammin.

Io per la tua bell' anima prego chinata  
al suol,

E tu per me coi vividi sguardi con-  
templi il sol.

GIOCONDA.

Vien! per sicuro tramite da me tu sei  
guidata.

Vien! ricomincia il placido corso la tua  
giornata.

Tu canti agli angeli le tue orazioni,

Io canto agli uomini le mie canzoni,

Benedicendo l' ora e il destin.

E sorridendo sul mio cammin.

BARNABA (*in disparte*).

Sovr' essa stendere la man grifagna!

Amarla e coglierla nella mia ragna!

Terribil estasi dell' alma mia!

Sta in guardia! l'agile farfalla spia!

GIOCONDA.

L' ora non giunse ancor del vespro  
santo;

Qui ti riposa appiè del tempio; intanto  
Io vado a rintracciar l'angelo mio.

BARNABA.

Derision!

GIOCONDA.

Torno con Enzo.

CIECA.

Iddio ti benedica.

Addio, figliuola.

(*Estrae da tasca un rosario.*)

BARNABA

(*sbucando e sbarrando la via a GIOCONDA, che fa per escire da destra*).

Ferma.

GIOCONDA.

Che?

BARNABA.

Un uom che t' ama, e che la via ti  
sbarra.

GIOCONDA

(*vivacemente. Per andarsene*).

Al diavol vanne colla tua chitarra!

Già l' altra volta tel dissi: funesta

M' è la tua faccia da mistero.

BARNABA

(*trattenendola e ironicamente*).

Resta.

Enzo attender potrà.

GIOCONDA.

Va, ti disprezzo.

BARNABA (*incalzando*).

Ancor m' ascolterai.

GIOCONDA.

Mi fai ribrezzo!

BARNABA.

Resta...l'adoro, o vaga creatura.

GIOCONDA.

Vanne!

BARNABA.

Non fuggirai!

(*Slanciandosi su essa.*)

GIOCONDA.

Mi fai paura!

Ah!

(*Fugge.*)

CIECA (*alzandosi spaventata*).

Qual grido! mia figlia!

La voce sua!

BARNABA.

La farfalla è scomparsa....

CIECA (*brancolando*).

Figliuola! o raggio della mia pupilla,

Dove sei? dove sei?

GIOCONDA

(*leading her mother by the hand, and  
advancing slowly towards  
the church*).

This way, dear mother!

BARNABA

(*perceiving GIOCONDA, retreats near  
the Colonnade*).

She is here. I'll hide me!

CIECA.

Daughter in thee my faltering steps  
Find guidance and protection;  
I gratefully bless my loss of sight,  
That heightens thy affection!  
While thou unto mankind thy songs  
    art singing,  
To Heav'n my ceaseless pray'rs their  
    flight are winging  
For thee I pray, and thanks to Fate,  
That left me sightless, but not desolate.

GIOCONDA.

Thy steps are all guided by me  
To Heav'n thy ceaseless pray'rs their  
    flight are winging.  
While I unto mankind my songs am  
    singing,  
For thee I pray and render thanks to  
    Fate  
That thou, tho' sightless, art not deso-  
    late. Ah! Mother, dear.

BARNABA (*aside*).

With joy my soul would be enraptured,  
If in my net she were captured;  
The wildest ecstasies within me waken!  
Beware thee, moth, if in my net thou'rt  
    taken!

GIOCONDA.

Ere long the vesper chimes will loud  
    be ringing;  
Here rest thee near the sacred shrine,  
    while—singing—  
I seek him I love tenderly and truly.

BARNABA.

Silly fool!

GIOCONDA.

I'll return with ENZO.

CIECA.

Heaven duly will bless thy footsteps!  
Adieu, my daughter!  
(*Takes rosary from her pocket.*)

x

BARNABA

(*draws from his hiding place and bars  
the way to GIOCONDA, who wants  
to go out to the right*).

Stay thee!

GIOCONDA.

How?

BARNABA.

A man who loves thee, and bars thy  
    onward progress.

GIOCONDA

(*vivaciously, wishing to go away*).  
Go thou to the devil, thou and thy  
    guitar too!  
Stand thou aside from my pathway!  
    Away!  
I love not faces full of myst'ry.

BARNABA

(*keeping her back, and with irony*).  
Stay!  
Enzo yonder can wait.

GIOCONDA.

Go! go! I despise thee.

BARNABA (*pressing her*).

Once more;—say, wilt thou listen?

GIOCONDA.

At thee I shudder!

BARNABA.

Stay, I adore thee, angelic creature!

GIOCONDA.

Quit me.

BARNABA

(*rushing towards her*).  
Ah no, thou shalt not fly me!

GIOCONDA.

I hate and fear thee.

Ah!

(*Escapes from the grasp  
of BARNABA.*)

CIECA

(*rising in great fright*).  
My daughter in danger. Help! No  
    one hears me!  
It was her voice.

BARNABA.

So, the moth has escaped me!

CIECA

(*groping about*).  
My daughter, sole ray o'er my exis-  
    tence beaming,  
Where art thou? Where art thou?

BARNABA (*ridendo*).

La Cieca strilla;  
Lasciamola strillar.

CIECA

(*lentamente e protendendo le palme  
ritorna a sedersi sui gradini*).

Tenèbre orrende!

BARNABA

(*osservando la penseroso*).

Pur quella larva che la man protende,  
Potrebbe agevolar la meta mia....  
Se la madre è in mia man....

CIECA

(*rigirando con fervore le Ave Marie  
del suo rosario*).

Ave Maria....

BARNABA (*sempre meditando*).

Tengo il cor della figlia incatenato....

CIECA.

Ave Maria....

BARNABA.

....con laccio inesorato.

L' angiol m' aiuti dell' amor materno,  
E la Gioconda è mia! Giuro all'  
Averno!

(*Il Popolo porta in trionfo il Vincitore  
della Regata, il quale tien [la ban-  
diera del premio]. Donne, Marinai,  
Fanciulli con fiori e ghirlande,  
ZUANE triste in disparte.*)

CORO.

Polso di cerro!  
Occhio di lince!  
Remo di ferro!  
Gagliardo cor!  
Gloria a chi vince il pallio verde!  
Lieta brigata,  
Per licto calle portiamo a spalle,  
Il vincitor della regata,  
Fra canti e fior. Gli sguardi avvince,  
I flutti ei sperde. Gloria a chi vince!  
Beffe a chi perde!

(*Quasi tutti affluiscono verso la Scala  
dei Giganti, ove depongono il vinci-  
tore.*)

BARNABA

(*che già da qualche tempo avrà osser-  
vato ZUANE, lo arresta*).

Questi è l' uomo ch' io cerco. Non  
m' inganno.

Patron Zuanè, hai faccia da malanno.  
Si direbbe davvero che alla regata  
Non hai fatto bandiera.

ZUANE.

T' inforchi Satanasso!

BARNABA.

E se la vera  
Cagione io ti dicessi del tuo danno?

ZUANE.

Lo so, la prora ho greve ed arrembata.

BARNABA.

Baje!

ZUANE.

E che dunque?

BARNABA (*con mistero*).

T' avvicina.—O lasso!

(*Sottovoce.*)

Hai la barca stregata.

ZUANE (*inorridito*).

Vergine Santa!

CORO

(*accanto alla Scala dei Giganti*).

Dadi e bambàra!  
Cuccagne e corse!  
Giuchiamo a zara  
Le nostre borse!

(*Alcuni estraggono dei dadi molti si-  
sidono sui gradini, e intavolano un  
giuoco di zara.*)

BARNABA (*laughing*).

La Cieca is screaming.  
Well, let her scream her best.

CIECA

(*slowly stretching out her hands, re-  
turns to sit upon the steps*).  
O darkness fearful!

BARNABA

(*thoughtfully observing her*).

Yet may this spectral creature, weak  
and tearful,  
Aid me to conquer thee, *Gioconda mia!*  
Once the mother is mine—

CIECA

(*repeating with fervor the Ave Maria  
on her rosary*).  
*Ave Maria!*

BARNABA.

Then the daughter to foil me in vain  
will endeavor.

CIECA.

*Ave Maria!*

BARNABA.

She's fettered fast forever!  
Thanks to thine aid, angel of love  
maternal,  
She shall be mine; I swear it, powers  
infernal!

(*The people carry the hero of the re-  
gatta in triumph, who carries the  
prize-banner. Ladies, Sailors, Chil-  
dren with flowers and garlands;  
ZUANE, sad, to the side.*)

CHORUS.

Hail to the victor!  
Wrists that are oaken! Eyes of lynx!  
Sinews of iron! the victor hail!  
Hail to the winner of the green banner!  
Laugh at the losers! Why did they  
fail?

Merry, light hearted, onward we go,  
With songs and with flowers our path  
to cheer;

Bearing the victor in the regatta  
High on our shoulders—see him here!  
All eyes beheld him the waves dispers-  
ing;

Hail to the winner of the green banner!  
Laugh at the losers! Why did they  
fail?

(*Almost everybody rushes to the Giant's  
Staircase, where they depose the  
victor.*)

BARNABA

(*who since some time has been watch-  
ing ZUANE, stops him*).

'Tis he whom I was seeking. I'm ne'er  
mistaken.

How now, Zuane? by fortune you're  
forsaken,

If 'tis true, as I'm told, that in the race  
You never once were seen leading?

ZUANE.

May Satan send you torments!

BARNABA.

Suppose the case  
That I explained what cause has hin-  
dered your succeeding?

ZUANE.

I know; my boat was overweighted.

BARNABA.

Nonsense.

ZUANE.

What mean you?

BARNABA (*mysteriously*).

'Twas the spell of a sorceress.

(*In a low tone.*)

Wherever you wander,  
Witchcraft enfolds you.

ZUANE (*horrificed*).

Holy Virgin!

CHORUS

(*near the Giant's Staircase*).

Dice and bambara!  
Races and frisking!  
We'll play at zara,  
Our purses risking.

(*A few of them sit upon the steps  
taking out their dice and begin to  
play at zara.*)

BARNABA.

La vidi stamini gittar sul tuo legno  
Un segno maliardo, un magico segno.

(*Continuando e sempre facendo  
fissare CIECA a ZUANE.*)

ZUANE.

Orror!

BARNABA.

La tua barca sarà la tua **bara**.  
Sta in guardia, fratello!

CORO.

Sei! Cinque! Tre! Zara!

CIECA (*pregando*).

*Turris cburnea....  
Mistica rosa....*

BARNABA (*a ZUANE*).

La vidi tre volte scagliar su tuoi remi  
Parole tremende—lùgubri anatèmi.

(ISEPO sarà mosso verso BARNABA  
e ascolterà curioso.)

ZUANE.

Gran Dio!

BARNABA.

La tua barca sarà la tua **bara**.  
Sta in guardia, fratello....

CORO.

Sette! Otto! Tre! Zara!

CIECA (*come sopra*).

*Turris Davidica....  
Mater gloriosa....*

BARNABA

(*misterioso a ZUANE e ISEPO*).

Suo covo è un tugurio—laggiù alla  
Giudeca,

Tien sempre quell' orrido zendado, ed  
è Cieca....

Ha vuote le occhiaie eppure (e chi  
il crede?!)

Cieca ci guarda—Cieca ci vede!

QUATTRO MARINAI

(*che si saranno aggiunti al gruppo*).

Ci vede!

ISEPO.

Oh spavento!

TRE ARSENALOTTI

(*aggiunti anch' essi al gruppo*).

Che avvenne?

ZUANE.

Oh maliarda!

QUATTRO BARNABOTTI.

Che avvenne? che mormori?....

BARNABA, ZUANE e ISEPO.

Cieca ci guarda!

(*Il gruppo si fa sempre  
più numeroso.*)

CORO.

Addosso! accoppiamola!

ZUANE

(*per avvicinarsi alla CIECA, poi  
retrocede*).

Ho paura....

BARNABA.

Badate, può cogliervi la sua jettatura.

CORO.

Al rogo l' eretica!

ZUANE.

Davver, più l' addocchio,  
Più i rai le balenano.

BARNABA (*ridendo*).

Cieca ha il mal occhio.

CORO.

Ah! ah! qual facezia!

BARNABA

(*ad ISEPO che si sarà avvicinato  
pianamente alla CIECA, che gira  
sempre il rosario*).

Già l'aure....s'annuvolavano.

ZUANE.

Che brontola?

ISEPO.

Prega.

CORO.

Addosso alla strega!

(*si scagliano sulla CIECA*).

BARNABA.

I saw her this morning throw over  
your line  
Some foul spell of her witchcraft—  
a magical sign.

(Continuing, without ceasing to fix  
ZUANE'S attention upon the blind  
woman.)

ZUANE.

Alas!

BARNABA.

Lest thy barque be thy bier—through  
la cara,  
Be watchful, Zuane.

CHORUS.

Six! Five! Three! Zara!

CIECA (*praying*).*Turris eburnea . . .**Mistica rosa . . .*BARNABA (*to ZUANE*).

I heard her three times curse thy oars  
and thy rudder,  
In accents infernal, that made my soul  
shudder.

(ISEPO moves toward BARNABA and  
listens with curiosity.)

ZUANE.

Great Heaven!

BARNABA.

Lest thy barque be thy bier, through  
la cara,  
Be watchful, Zuane!

CHORUS.

Seven! Eight! Three! Zara!

CIECA

(*as before, praying*).*Turris Davidica . . .**Mater gloriosa . . .*BARNABA (*to ZUANE and ISEPO*).

Her den is a cabin, hard by the Giu-  
deca;  
And there, with the demons, her com-  
panions, dwells Cieca.  
Her eye-sockets are empty, yet that  
will not free you,  
Cieca is watchful, Cieca can see you.

FOUR SAILORS

(*who have drawn nigh*).

Can see us!

x

ISEPO.

Hateful monster!

THREE WORKMEN OF ARSENAL

(*who also have joined the group*).

What has happened?

ZUANE.

Heaven free us!

FOUR MONKS.

What has happened? What mean  
these cries?

BARNABA, ZUANE and ISEPO.

Cieca can see us!

(*The group becomes more  
numerous.*)

CHORUS.

Upon her! Let us bind her fast!

ZUANE

(*venturing towards CIECA*).

Now, courage! Ah! I fear her!

BARNABA

Be careful! Lest she bewitch ye, if  
ye go near her.

CHORUS.

We'll burn the old heretic!

ZUANE.

The more I look at her,  
More spiteful her glances seem!

BARNABA (*laughing*).

The evil-eyed Cieca!

CHORUS.

The evil-eyed Cieca?—ha, ha!

BARNABA

(*to ISEPO, drawing closer to the blind  
woman who is constantly pray-  
ing over the rosary*).

Already the clouds gather fast.

ZUANE.

What's she about?

ISEPO.

Praying.

CHORUS.

Take hold of the witch.

(*They fling themselves  
upon CIECA.*)

BARNABA.

Ah! ah! greggie umana!  
 Scagliato ho il mio ciottolo,  
 Or fuggo la frana!

CIECA

*(afferrata del popolo e trascinata in mezzo al palco).*

Aiuto! Son cieca! Soccorso! soccorso!

BARNABA.

Sgherrani, sia tratta nel carcere.

ZUANE, ISEPO e CORO.

Addosso! Ai Piombi!

Ai pozzi!

Al rogo!

A morte la strega!

Martira!

Al rogo.

Sia tratta nel carcere.

A morte la strega!

ENZO

*(vestito da marinaio dalmato, rompendo la calca con uno scoppio d'ira).*

Assassini!

Assassini! quel crim venerando

Rispettate! o ch' io snudo il mio  
 brando.

Contro un' egra reietta dal sole

Generosa è la vostra tenzon!

Vituperio! è cresciuta una prole

Di codardi all' alato leon!

CORO.

Iddio vuol ciò che il popole vuole;

No, la strega non merta perdon.

CIECA.

Ah! su me si scatena l' averno!

CORO.

A morte la strega.

ENZO

*(con impeto fa per togliere i ceppi alla CIECA, ma è impedito dal popolo).*

Quel ceppo le strazia.

Sciolta sia.

GIOCONDA.

Ah! Madre mia.

ENZO

*(correndo all' ingresso della riva furiosamente ed esce).*

La sciogliete, assassini

Su, fratelli del mare!

Alla lotta!

CORO.

Al patibolo!

*(Intanto sull' alto della scala saranno appars. ALVISE e LAURA, che avranno assistito al tumulto. LAURA dall' alto della scala, scendendo. Il lembo della sua veste sarà sostenuto da due paggi. Ha una maschera di velluto nero sul volto).*

LAURA.

Pietà.

ALVISE

*(alteramente e con gravità).*

Ribellion! che? la plebe or qui si arroga

Fra le ducali mure

I dritta della toga

E della scure?

*(Movimento di rispetto nella folla.)*

*(A CIECA.)*

Parla, o captiva!

Perchè stai china là fra quelle squadre!

CORO.

E una strega!

GIOCONDA.

È mia madre!

LAURA *(la CIECA alza la testa).*

È Cieca! o mio signor! fa ch' essa  
 viva!

ALVISE

*(freddamente a BARNABA).*

Barnaba! è rea costel!

BARNABA

*(assai sottovoce all' orecchio d' ALVISE).*

Di male fizio.

GIOCONDA *(a BARNABA).*

T' ho udito!....menti!

BARNABA.

The fools yonder!  
The ball I've set rolling on,  
Now on let it roll.

CIECA

(*seized by the populace, and dragged  
to the middle of the stage*).

Oh, help me! I'm sightless! Have  
mercy! Help!

BARNABA.

Friends, there, lodge her in prison.

ZUANE, ISEPO and CHORUS.

Upon her, the irons!  
To the sewers!  
We'll burn her!  
The sorceress shall suffer.  
We'll kill her!  
To the stakes!  
To the prison!  
We'll burn her.  
Death to the witch!

ENZO

(*attired as a Dalmatian sailor, break-  
ing through the crowd in an explo-  
sion of terrible anger*).

Base assassins!  
Base assassins! these locks, gray and  
scattered,  
Harm no longer! My sword shall pro-  
tect them!  
Gainst a woman, old, feeble, and sight-  
less,  
It is noble and safe, to contend!  
Ye are monsters! Descendants of  
heroes!  
All are cowards, yon wing'd lion dis-  
gracing.

CHORUS.

No! Heav'n wills what the populace  
wills!  
The sorceress' life now must end.

CIECA.

Ah! on me hell's fury is lighting.

CHORUS.

Death to the witch!

ENZO

(*in fury he tries to remove the fetters  
from CIECA, but is prevented  
by the multitude*).

Let me free her! these fetters will kill  
her.

GIOCONDA.

Mother, darling!

ENZO

(*running to the entrance of the sea,  
furious, he rushes out*).

Quick release her, base assassins!  
Rise, comrades, rise, for mercy meets  
denial.  
Now for fighting, for fighting!

CHORUS.

Burn her! destroy her!

(*LAURA and ALVISE, who have seen  
the tumult from the head of the  
stairs, are about to descend. Her  
skirt is carried by two pages and she  
is wearing a mask of black velvet.*)

LAURA.

Mercy!

ALVISE

(*imperiously, and with gravity*).

Rebellion? What?  
The populace can venture here,  
Near our Ducal Palace—  
To claim to act as judges?—  
And as executioners?

(*Movement of respect of  
the crowd.*)

(To CIECA.)

Answer me, captive.  
Why art thou kneeling to yonder  
people?

CHORUS.

She's a sorceress.

GIOCONDA.

It is my mother.

LAURA

(*towards whom CIECA has turned  
her face*).

She's sightless, see, signor! save her  
from outrage!

ALVISE

(*coldly to BARNABA*).

Barnaba, has she been guilty?

BARNABA

(*whispering to ALVISE*).

Guilty of witchcraft.

GIOCONDA (*to BARNABA*).

I heard thee! Thou liest!

ALVISE.

Sia tratta in giudizio.

GIOCONDA

*(gettasi ai piedi di ALVISE).*Pietà....ch' io parli attendete....ora in-  
frangoIl gel che m' impietrava....e sgorga l'  
ondaDel cor....Costei della mia infanzia  
biondaL'angelo fu....Sempre ho sorriso....or  
piango.

Mi chiaman....la Gioconda.

Viviam cantando ed io

Canto a chi vuol le mie liete canzoni,

Ed essa canta a Dio

Le sue sante orazioni....

ENZO

*(che sarà ritornato da qualche tempo  
seguito dai marinai dalmati).*

Salviamo l'innocente.

LAURA *(scorgendo ENZO).*

Qual volto!

GIOCONDA

*(alzandosi e trattenendo ENZO).*

Ah! no! ti ferma! Quel possente

La salverà!

BARNABA

*(osservando LAURA, poi ENZO).*

Come lo guardo fiso!

LAURA *(ad ALVISE in disparte).*Concedi, o mio signor, se non ti duole,  
Ch' io mi levi la maschera dal viso.

ALVISE.

No, madonna, nemmen l' occhio del  
sole

Non dee mirarti.

GIOCONDA *(ad ALVISE).*Dalle tue parole  
La vita attendo.BARNABA *(ad ALVISE sottovoce).*E una strega, il nefario  
Suo silenzio tel dica.

LAURA.

Essa ha un rosario!

No, l'inferno non è con quella pia.

ENZO.

Qual voce!

BARNABA.

Muoia!

LAURA *(ad ALVISE supplichevole).*  
La salva!

ALVISE.

E salva sia.

GIOCONDA.

Gioia!

BARNABA.

Furore!

GIOCONDA.

Oh, gioia!

CIECA

*(liberta da LAURA che l' allontana  
dagli Sgherri).*

Voce di donna o d'angelo

Le mie catene ha sciolto;

Mi vietan le mie tenebre

Di quella santa il volto,

Pure da me non partasi

Senza un pietoso don:

*(Si toglie il rosario  
dalla cintola.)*

A te questo rosario

Che le preghiere aduna.

Io te lo porgo, accettalo,

Ti porterà fortuna;

Sulla tua testa vigili

La mia benedizion.

GIOCONDA.

O madre mia, ti guarda  
Un angelo fedel.

CORO.

Protegge la vegliarda  
Visibilmente il ciel!*(LAURA s' avvicina alla CIECA e prende  
il rosario, CIECA stende le mani come  
per benedirle, LAURA fa per inginoc-  
chiarsi, ALVISE, vede e afferra il  
braccio di LAURA sforzandola a rial-  
zarsi.)*

ALVISE.

To trial conduct her.

GIOCONDA

*(throwing herself at ALVISE's feet).*

Mercy! ah, hear me one moment! I

break

The ice that in fetters my soul was  
keeping!She of my life has been the angel  
bright;I once was ever smiling, now I'm weep-  
ing.

"La Gioconda" they call me.

We are always singing; to all comers  
I sing my gay songs till day's ending;  
While gentle strains of pious rapture  
Are from her pure lips ascending.

ENZO

*(who has returned after a short time,  
followed by some Dalmatian sailors).*

Let us save the innocent victim.

LAURA *(observing him).*

Those features?

GIOCONDA

*(rising up and restraining ENZO).*Ah no! have patience! The Duke will  
protect Cieca.

BARNABA

*(aside; watching ENZO and LAURA).*

His gaze is fixed upon her.

LAURA *(to ALVISE aside).*Permit me, sir, if it does not displease  
you,

To take off my mask.

ALVISE.

No, madame, not even the sun's rays  
Can touch thy face.GIOCONDA *(to ALVISE).*Thou alone hast power to save my  
mother.

BARNABA.

She is a sorceress! Her guilty silence  
betrays her.

LAURA.

She bears a rosary. Satan has nought  
to do with this pious woman.ENZO *(observing LAURA).*

Those accents!

BARNABA.

Burn her!

LAURA

*(to ALVISE, supplicating).*  
O save her!

ALVISE.

She is saved, and pardoned!

GIOCONDA.

Ah joy!

BARNABA.

They foil me!

GIOCONDA.

What rapture!

CIECA

*(liberated by LAURA, who takes her  
away from the bailiffs).*Thanks unto thee, angelic voice,  
My fetters asunder are broken;  
I cannot see the face of her  
By whom those words were spoken.*(Takes the rosary from her belt.)*Yet, lady, thou must not depart with-  
out a gift from me,This rosary I offer—no richer boon  
possessing—Deign to accept the humble gift, 'twill  
bring to thee a blessing,And on thy head may bliss descend!  
I'll ever pray for thee.

GIOCONDA.

Ah, mother, 'twas an angel, sent down  
from yonder heaven!

CHORUS.

'Tis evident unto her celestial aid is  
given.*(LAURA approaches CIECA, and takes  
the rosary. CIECA extends her hands  
as if to bless LAURA, who kneels be-  
fore her. ALVISE abruptly seizes the  
arm of LAURA and compels her to  
rise.)*

ALVISE

(*gettando una borsa a GIOCONDA*).  
 Che fai? vaneggi?  
 Bella cantatrice,  
 Quest' oro a te.

GIOCONDA (*raccoglie e s' inchina*).

Sia grazia a voi, Messere.

(A LAURA.)

Acciò ch' io l' abbia nelle mie preghiere  
 Dimmi il tuo nome, o ignota  
 salvatrice.

LAURA (*guardando ENZO*).

Laura.

ENZO (*colpito*).

È dessa!

ALVISE (*a LAURA, assorta*).

Ti scuoti! al tempio andiamo!

GIOCONDA.

Madre!—Enzo adorato! Ah! come t'  
 amo!

(*Tutti si dirigono al tempio. ALVISE  
 e LAURA primi, i due paggi dopo,  
 indi tutto il Coro, e GIOCONDA fra la  
 madre ed ENZO. Giunto alla porta  
 della chiesa, ENZO s' arresta, e  
 rimane indietro assorto profonda-  
 mente ne' suoi pensieri. BARNABA  
 lo sta fissando. La scena si chiude.*)

BARNABA

(*avvicinandosi ad ENZO*).

Enzo Grimaldo, Principe di Santafior,  
 che pensi?

ENZO.

Scoperto son.

BARNABA.

Qual magico stupor t' invade i sensi?  
 Pensi a Madonna Laura d'Alvise  
 Badoèro.

ENZO (*sosso*).

Chi sei?

BARNABA.

So tutto: e penetro in fondo al tuo  
 pensiero.  
 Avesti culla in Genova....

ENZO.

Prencè non son, sui flutti  
 Guido un vascel, son dalmato: Enzo  
 Giordan....

BARNABA.

Per tutti

Ma non per me. Venezia t' ha pro-  
 scritto ma un forte  
 Disio qui ancor ti trasse ad affrontar  
 la morte.

Amasti un dì una vergine—là, sul tuo  
 mar beato,

A estranio imene vittima—la condan-  
 nava il fato.

ENZO.

Ho guirato fede a Gioconda.

BARNABA.

La cantatrice errante

Ami come sorella, ma Laura come  
 amante.

Già disperavi in terra di riveder quel  
 volto,

E l' amor di Gioconda hai per pietà  
 raccolto,

Ed or, sotto la maschera l' angelo tuo  
 t' apparve....

Ti riconobbe....

ENZO.

Oh giubilo!

BARNABA.

L' amor passa le larve.

Badoer questa notte—veglia al dogale  
 ostello

Col gran Consiglio, Laura sarà sul tub  
 vascello.

ENZO.

Dio di pietà!

BARNABA.

Le angosce dell' amor tuo soccorso.

ENZO.

O grido di quest' anima, scoppia dal  
 gonfio core!

Ho ritrovato l' angelo del mio celeste  
 amore.

A notte bruna sul brigantino aspetto  
 Laura.

BARNABA.

(*inchinandosi e sogghignando*).

Buona fortuna!

ALVISE

(*throwing a purse to GIOCONDA*).  
 What now? 'Tis folly.  
 Pretty singing maiden,  
 This gold is thine.

GIOCONDA

(*picks it up and bows*).  
 Thanks, Signor!  
 (To LAURA.)  
 That I may never in my prayers forget  
 it,  
 Tell me thy name, unknown, generous  
 benefactress.

LAURA (*looking at ENZO*).

Laura.

ENZO (*struck*).

'Tis she!

ALVISE

(to LAURA, *who is absorbed*).  
 Arouse thee. To church let us hasten.

GIOCONDA.

Beloved mother! Enzo, how I love  
 thee!

(*All go into the church. ALVISE and  
 LAURA first, followed by the two  
 pages, then GIOCONDA, between her  
 mother and ENZO, then the Chorus.  
 At the door of the church, ENZO  
 stops and remains behind profoundly  
 absorbed in his thoughts. BARNABA  
 looks at him fixedly.*)

BARNABA (*approaching ENZO*).

Enzo Grimaldo, Prince of Santa Fior,  
 thou art pensive.

ENZO (*aside*).

I am discovered.

BARNABA.

What magic stupor steals away thy  
 senses?  
 'Tis of the Lady Laura, Alvise's wife,  
 thou'rt thinking.

ENZO (*moved*).

Who art thou?

BARNABA.

I know all; can penetrate  
 Thy thoughts, however secret. Thy  
 birthplace was Genoa!

ENZO.

Prince I am not, but sailor. Yonder's  
 my ship.  
 I am Dalmatian, Enzo Giordan.

BARNABA.

For others,  
 But not for me. Proscribed thou wert  
 by Venice,  
 Yet hither thou art led, by chainless  
 impulse,  
 Thy life to peril. Thou didst love a  
 maiden  
 Yonder, in thine own Genoa, but she  
 Another's bride became. Fate to ye  
 both was cruel.

ENZO.

I have pledged my faith to Gioconda.

BARNABA.

Poor wand'ring ballad singer!  
 Her thou dost love as sister, but Laura  
 as thy mistress.  
 Thou hadst all hope abandoned, dreamed  
 not to see her features,  
 But here, under her velvet mask, thy  
 beauteous angel saw thee,  
 And recognized thee.

ENZO.

O happiness!

BARNABA.

Love sees through disguises.  
 All this night will her husband stay at  
 the Doge's palace,  
 With the Great Council. Laura shall  
 be on board thy vessel.

ENZO.

Powers divine!

BARNABA.

Love's sweetest consolations await thee.

ENZO.

Ah, with what joy my heart is filled,  
 Fortune at last is kind!  
 Soon shall I clasp the angel-form  
 In this fond heart enshrined.  
 When the dark night falls,  
 On board my ship I shall await my  
 Laura.

BARNABA

(*bowing low and sneeringly*).  
 Good luck attend you!

ENZO.

E tu su maledetto!

BARNABA.

Maledici? sta ben....l' amor t'accieca.  
Compiam l' opra bieca,  
L' idolo di Gioconda sia distrutto....  
S' annienti tutto.

*(L'a nel fondo, apre una porta  
accanto le prigioni. ISEPO!)*

ISEPO *(escendo)*.

Padron Barnaba....

BARNABA.

Scrivano,  
L' anima m' hai venduto e la cotenna  
Fin che tu vivi;  
In son la mano  
E tua la penna.  
Scrivi.

BARNABA *(a ISEPO)*.

Al Capo occulto dell' Inquisizione.  
*(ISEPO scrivi. Intanto alla porta del  
tempio appaiono GIOCONDA e  
CIECA.)*

GIOCONDA *(a CIECA)*.

Ti nascondi, c' è Barnaba.

*(Alla madre ritraendola e sta  
spiando nascosta dal pilastro.)*

BARNABA.

La tua sposa con Enzo il Marinar.  
Sta notte in mar  
Ti fuggirà sul brigantino dalmato.

GIOCONDA.

Ah!

*(Disperatamente e scompare  
in chiesa.)*

BARNABA.

Più sotto:  
"La Bocca del Leone."  
Qua, porgi, taci, vanne.  
*(Prende il foglio. ISEPO esce.)*

BARNABA

*(col piego in mano contemplando la  
scena).*

O monumento!  
Regia e bolgia dogale! Atro portento!  
Gloria di questa e delle età future;  
Ergi fra due torture  
Il porfido cruento.  
Tua base i pozzi, tuo fastigio i piombi  
Sulla tua fronte il volo dei palombi,  
I marmi e l'ôr.  
Gioia tu alterni e orror con vece  
occulta,

Quivi un popolo esulta,  
Quivi un popolo muor.  
Là il Doge, un vecchio scheletro  
Coll' acidaro in testa,  
Sovr' esso il gran Consiglio,  
La Signoria funesta;  
Sovra la Signoria  
Più possente di tutti, un re; la spia.  
O monumento! Apri le tue latèbre,  
*(Vicino alla bocca del leone.)*

Spalanca la tua fauce di tenèbre,  
S' anco il sangue giungesse a soffo-  
carla!

Io son l' orecchio e tu la bocca: Parla!  
*(Getta il piego nella bocca  
del leone ed esce.)*

*(Entra nel cortile una Mascherata; la  
segue il popolo cantando e danzando.  
Poesia un Barna botto, GIOCONDA e  
CIECA.)*

CORO e DANZA.

Carneval! Baccanal!! Gaia turba  
popolana  
Su! correte al torneamento! su! dan-  
zate la furlana!

*(Si odono alcuni tocchi  
di campana.)*

CORO *(dalla chiesa)*.

Angelus Domini.

CORO *(sulla scena)*.

Gloria à Dio!

ENZO.

And thou—be thou accursed!

BARNABA.

Accursed? We shall see. 'Tis love  
that blinds thee.  
Should my dark plots be successful,  
This idol of Gioconda's will be shat-  
tered,  
And dashed to pieces.

*(Goes to the rear, opens a door near  
the prisons and calls ISEPO.)*

ISEPO *(coming out)*.

Padron Barnaba!

BARNABA.

Now, penman, long since thy soul to  
me thou didst sell;  
Thy skin also, to save thy life.  
I am the hand, and thou art the pen.  
Write!

BARNABA *(to ISEPO)*.

Unto the secret chief of the Inquisi-  
tion—

*(ISEPO writes. In the meantime in the  
door of the church appear GIOCONDA  
and CIECA.)*

GIOCONDA *(to CIECA)*.

Quick conceal thee. 'Tis Barnaba.  
*(Drawing her mother behind a  
column, she hides and listens.)*

BARNABA.

Thy wife will with Enzo, the young  
sailor,  
This night elope; will sail away from  
thee,  
On board his vessel.

GIOCONDA.

Ah!

*(Desperately she disappears  
in the church.)*

BARNABA.

Now lower down:  
"The Mouth of the Lion."  
Give it me. Silence! Go!

*(Takes the paper, ISEPO  
goes out.)*

BARNABA

*(with the letter in hand, he contem-  
plates the scene).*

O mighty monument, palace and den  
of the Doges!

Gloomy and wondrous, glory of this  
age,

And of the ages yet unborn,  
Between twin tortures glistens

Thy porhyry ensanguined!

Below are the Pozzi, 'neath thy roof  
the Piombi;

Thy front is gay, with its fearless  
flocks of pigeons,

Its marble and gold,

Joy thou dost alternate with woe, in  
workings secret.

Here is a nation exulting; there a  
nation dies.

There the Doge, an ancient skeleton,

Sits in state, in his headdress quaint;

Above him, the Great Council—sin-  
ister oligarchy!

Over the oligarchs, far more powerful  
than they,

A King—the Spy!

O mighty monument, open thy jaws  
capacious!

*(Near the Lion's Mouth.)*

Spread wide thy throat, that waits in  
sullen darkness,

Until blood, poured in torrents, shall  
choke it forever!

I am the ear, and thou the mouth-piece.  
Speak!

*(Throws the letter into the Lion's  
Mouth, and goes out.)*

*(Enter Masquers and Populace, danc-  
ing and singing. Then a Barnabite,  
GIOCONDA and the blind woman.)*

CHORUS and BALLET.

Carnival! Bacchanal!

Day's last beams are o'er us glancing;

Let us pass our time in dancing

La Furlana!

*(Church bells are heard.)*

CHORUS *(inside the church)*.

Angelus domini.

CHORUS *(on the stage)*.

Glory to God!

UN BARNABOTTO

*(schiudendo la tenda che copre la  
porta della basilica).*

Tramonta il sol.  
Udite il canto  
Del vespro santo  
Prostrati al suol.

CORO.

*Angele Dei, qui custos es mei,  
Me, tibi commissum, nocte illumina.  
Rege, custodi et rege.  
Rege et gubernas, custodi.  
Angele Dei, qui custos es mei.*

*(Tutti si prostrano rivolti verso il  
fondo. GIOCONDA e CIECA attra-  
dura l'orazione.)*

GIOCONDA.

Tradita!.... Ahimè!.... soccombo.... il  
fianco mio  
Vacilla....o madre....mi sorreggi. O  
Dio!  
Cuore! dono funesto!  
Retaggio di dolor!  
Il mio destino è questo:  
O Morte o Amor!

CIECA.

Dimmi dov' è il tuo cor! la man vi  
guida.  
Ch' io lo posi sul mio!  
Vieni e facciamo un sol di due dolor!  
*(GIOCONDA prendendo la mano della  
CIECA e portandosele al cuore.)*

CORO *(inginocchiata)*.

Gloria al Signor  
E pace agli uomini!  
*(Cala lentamente tela.)*

## A MONK

*(to the people, drawing aside the curtain from before the door of the church).*

The sun sinks low, the vesper hymn is pealing;  
Now listen to the holy strain, devoutly kneeling.

## CHORUS.

*Angele Dei, qui custos es mei,  
Me, tibi commissum, nocte illumina.  
Rege, custodi et rege,  
Rege et gubernas, custodi,  
Angele Dei, qui custos es mei.*

*(All are on their knees towards the rear. GIOCONDA and her mother pass through the crowd while the vesper prayer is being sung. GIOCONDA, vacillating and slow, is leaning on her mother.)*

## GIOCONDA.

Forsaken! Betrayed! All is over!  
In every limb  
I am trembling. Thou must support me, dear mother.  
O heart, gone is thy gladness!  
Thy heritage is sadness!  
My doom was framed by pow'rs above:  
To die! to die, if robbed of love!  
Upon my heart, dear mother,  
Place thy hand, and thou'lt know,  
The while it throbs so wildly,  
How great, alas, my woe!

## CIECA.

Ah come, my child, my darling,  
Hand in hand let us go,  
One grief of two griefs making,  
Sharing each other's woe!

*(GIOCONDA puts her mother's hand on her heart.)*

## CHORUS (kneeling).

*Angele Dei,  
Qui custos es mei.*

*(The curtain descends slowly.)*

## ATTO II.

## IL ROSARIO.

*Notte. Un brigantino visto di fianco. Sul davanti una riva deserta d' isola disabitata nelle acque Fusina. Nell' estremo fondo il cielo in qualche parte stellato, e la laguna; a destra la luna tramonta dietro una nube. Sul davanti un altarino della Vergine con una lampada rossa accesa. "Hecate," il nome del brigantino, sta scritto a prua. Alcune lanterne sul ponte.*

*All' alzarsi della tela alcuni Marinai sono seduti sulla tolda, altri in piedi aggruppati; tutti hanno un portavoce in mano; molti Mozzi sono arrampicati, o seduti, o sospesi alle sartie degli alberi e stanno cantando una marinairesca.*

## PRIMI MARINAI

*(a destra sul ponte cantando attraverso il portavoce).*

Ho! He! Ho! He! Ho!  
Fissa il timone!

## SECONDI MARINAI

*(a sinistra col portavoce).*

Fissa!  
Ho! He! Ho! He! Ho!

## MARINAI.

Siam qui sui culmini, siam sulla borda,  
Siam sulle tremule scale di corda.  
Guardate gli agili mozzi saltar;  
Noi gli scoiattoli siamo del mar.  
Siam nel fondo più profondo della  
nave, della cala,  
Dove il vento furibondo spreca i fischi  
e infrange l' ala.  
Siam nel fondo più profondo della  
nave, della cala.

## PRIMI MARINAI.

Ha! Ho! Ha! Ho!  
Vele a babordo!

## SECONDI MARINAI.

Issa!  
Remi a tribordo!

## TUTTI.

Issa!  
Il ciel tuonò!  
Ha! Ho! Ha! Ho!

## MOZZI.

In mezzo ai fulmini delle tempeste,  
Noi nuvole tuffiam la testa,  
Come sugli alberi d' una foresta,  
Osiam le pendule sartie scalar.  
Noi gli scoiattoli siamo del mar.  
Sotto prora, sotto poppa è una placida  
dimora,

Qui vuotiam l' ardente coppa del liquor  
che inganna l' ora.

Sotto poppa, sotto prora.  
Il mar mugghiante, il ciel furente,  
Greco a Levante, bora a Ponente,  
Scïoni e turbini seppiam sfidar.  
Noi gli scoiattoli siamo del mar!

*(Una voce sola di dentro.)*

## BARNABA.

Pescator, affonda l' esca, e l' onda a te  
sia fedel,

Lieta sera e buona pesca ti promette il  
mare e il ciel.

*(BARNABA è vestito da pescatore  
con una rete in mano.)*

## IL PILOTA.

Chi va là?

## BARNABA.

La canzon ve lo dicea:  
Un pescator che attende la marea.  
Ho la barca laggiù nell' acqua bassa.  
È tèmpera domani, e si digiuna,  
Per mia fortuna,  
La mensa magra il pescatore ingrassa.

MARINAI *(ridendo)*.

Ha! Ha! Ha! Ha!

BARNABA *(ad ISEPO)*.

Siam salvi! Han riso. Sono ottanta  
Fra marinari e mozzi. Han tre decine  
Di remi e nulla più; due colubrine  
Di piccolo calibro. Or va, con quanta  
Lena ti resta, e disponi le scelte  
Colà dove le macchie son più folte.  
Io qui rimango a far l' ufficio mio.  
Vanne con Dio. Ah!

*(ISEPO esce.)*

## ACT II.

## THE ROSARY.

*Night. A brigantine, showing its star-board side. In front, the deserted bank of an uninhabited island in the Fusina lagoon. In the farthest distance, the sky and the lagoon. A few stars visible. On the right, a cloud, above which the moon is rising. In front, a small altar of the Virgin, lighted by a red lamp. The name of the brigantine—"Hecate"—painted on the prow. Lanterns on deck.*

*As the curtain rises Sailors are discovered; some seated on the deck, others standing in groups, each with a speaking trumpet. Several Midshipmen are seen; some clinging to the shrouds, some seated. Remaining thus grouped, they sing a Marin-aresca.*

## FIRST SAILORS

*(to the right of deck, singing through speaking trumpets).*

Ho, he! ho, he!  
Look to the rudder!

## SECOND SAILORS

*(to the left, singing through speaking trumpets).*

Look well! Look well!  
Ho, he! ho, he!

## SAILORS.

We're here, some perched on the top,  
Some on the edge, some on the tremulous ladders of rope.  
Look at the agile midshipmen climb,  
We are the squirrels of the sea.  
We are in the most profound depths  
Of the ship, of the hold,  
Where the furious winds whistle  
And tear the sails to tatters.  
We are in the profound bottom  
Of the ship, of the hold.

## FIRST SAILORS.

Look well!  
Ho, he! ho, he!  
Up with the mainsail!

## SECOND SAILORS.

Up with it!  
Where are the rowers?

## ALL.

Ho, he! ho, he!  
Rowers, reply!

## MIDSHIPMEN and BOYS.

We're here; some perched aloft, some  
on the gunwale.

Some to the tremulous rope ladders  
clinging:

See how the nimble midshipmen can  
climb!

Behold in us the squirrels of the sea!  
Here are we, in depths profoundest  
Of the vessel; in the hold,  
While angry winds, in fury howling,  
Shriek, while rending sails to tatters.  
Here are we, in depths profoundest.

*(A voice alone from the hold.)*

BARNABA *(from inside)*.

Fisher-boy, thy bait now lower;  
May the waves prove true to thee!

*(He enters.)*

Now good night! May luck attend  
thee!

## A PILOT.

Who goes there?

## BARNABA.

My song itself will tell you.  
I am a fisher; for the tide I am waiting,  
And my boat waits for me  
In yon deep waters.  
To-morrow is a fast day. When people  
fast,  
They bring me good fortune;  
And but for fast days fishermen ne'er  
would fatten.

SAILORS *(laughing)*.

Ha! Ha! Ha! Ha!

BARNABA *(to ISEPO)*.

We are safe now! They're laughing.  
They, in all,  
Number eighty, men and boys. They  
have three ranks  
Of ten oars each, and no more; only  
two culverins,  
Both of small caliber. Now go, with  
all  
The breath that is left thee, and place  
out the scouts  
Down yonder where the bushes are  
thickest.  
I here remain, till the moment comes  
for action.  
Heaven go with thee!

*(ISEPO goes out.)*

BARNABA.

Pescator, affonda l' esca  
 E l' onda a te sia fedel.  
 Lieta sera e buona pesca  
 Ti promette il mare e il ciel.  
 Va, tranquilla cantilena,  
 Per l' azzurra immensità;  
 Questa notte una sirena  
 Nella rete cascherà.

CORO (*ridendo*).

Ha! Ha! Ha! Ha!  
 Questa notte una sirena nella rete  
 cascherà.

BARNABA (*tra sè*).

Spia coi fulminei tuoi sguardi accorti,  
 E fra le tenebre conta i tuoi morti.  
 Sì, da quest' isola deserta e bruna  
 Or deve sorgere la tua fortuna.  
 Sta in guardia! e il rapido sospetto  
 svia,  
 E ridi e vigila e canta e spia.

(*Ripigliando la canzone.*)

Brilla Venere serena  
 In un ciel di voluttà.  
 Una fulgida sirena  
 Nella rete cascherà.

CORO (*ripete ridendo*).

Una fulgida sirena  
 Nella rete cascherà.

(*BARNABA esce all' entrare  
 di ENZO.*)

(*ENZO, Marinai e Mozzi, il Nostromo,  
 il Maestro delle vele, il Piloto. ENZO  
 esce da sotto coperta con una lan-  
 terna in mano avanzandosi gaia-  
 mente, alla ciurma.*)

ENZO.

Sia gloria ai canti  
 Dei naviganti!  
 Queste notte si salpa!

MARINAI.

Evviva il nostro  
 Principe a capitano!

ENZO (*esplorando il cielo*).

Soffia grecale,  
 Vento buono per noi....nella carena  
 (*Al Nos.*)

Tu, Nostromo, raccogli la gomèna.  
 Tu, Maestro delle vele, affiggi al rostro  
 Del brigantino il dalmato segnale  
 Che ci protesse in molte aspre fortune,  
 E al maggior pino inalbera il fanale.  
 (*Al Mozzi.*)

Voi siate pronti a distaccar la fune  
 D'amarra a un cenno mio. "Quest'  
 erme dune  
 Più non vedremo all' ora mattutina.  
 Nocchier, l' abbrivio è verso Pales-  
 trina."

(*Alcuni uomini della ciurma eseguis-  
 cono gli ordini di ENZO; mentre gli  
 altri ricantano la Marinaresca.*)

ENZO (*a tutti*).

Ed or scendete a riposarvi. Io vigilo  
 Solo sul ponte le inimiche flotte.  
 (*Guarda le stelle.*)

E tardi.

CORO.

Buona guardia.

ENZO.

Buona notte.

(*La ciurma scende sotto  
 il ponte.*)

Cielo e mar!—l' etereo velo  
 Splende come un santo altar.  
 L' angiol mio verrà dal cielo?  
 L' angiol mio verrà dal mare?  
 Qui l' attendo, ardente spira  
 Oggi il vento dell' amor.  
 Ah! Quell' nom che vi sospira  
 Vi conquide, o sogni d' or!

Cielo e mar!—Per l' aura fonda  
 Non appar nè suol, nè monte,  
 L' orizzonte bacia l' onda,  
 L' onda bacia l' orrizzonte!  
 Qui nell' ombra ov' io mi giaccio  
 Coll' anelito del cor,  
 Vieni, o donna, vieni al bacio  
 Della vita dell' amor.

(*Fissando il mare.*)

Machi vien? non è uno spettro  
 Del pensier! quella è una barca.  
 Odo già de' remi il metro,  
 Verso me volando varca....



LA VOCE DI BARNABA

*(dictro il brigantino).*

Capitano! a bordo!

ENZO

*(sclamando verso la direzione della voce di BARNABA).*

Avanti!!

Dio! sostieni ancor la piena

Della gioia! Naviganti,

Costeggiate la carena!

*(Prende una fune e la getta al di là della sponda.)*

Qua la fune....aggrappa....annoda

Un passo ancor....

Non cadere! approda! approda!....

LAURA

*(nelle braccia di ENZO).*

Enzo! Mio Enzo! Mio amor!

ENZO.

Laura! Amore! Amor!

LA VOCE DI BARNABA

*(sinistramente, allontanandosi).*

Buona fortuna.

LAURA.

Oh! la sinistra voce!

ENZO.

S' ei fu che ti salvò!....

LAURA.

Pur sorridea d'un infernal sorriso!....

ENZO.

È l' uomo che ci aperse il paradiso!

Deh! non turbare—con ree paure

Di questi istanti—le ebbrezze pure;

D' amor soltanto—con me ragiona,

È il cielo, o cara—che schiudi a me!

LAURA.

Ah! del tuo bacio—nel dolce incanto

Celeste gioia—diventa il pianto,

A umano strazio—Dio non perdona,

Se perdonato—amor non è!

ENZO.

Ma dimmi come—angelo mio,

Mi ravvisasti?

LAURA.

Nel marinar

Enzo conobbi.

ENZO.

Al pari anch' io

Te al primo suono—della parola....

LAURA.

Enzo adorato!—ma il tempo vola.

All' erta! all' erta!

ENZO.

Deh, non tremar!

Siamo in un' isola—tutta deserta,

Fra mare e cielo—Fra cielo e mar!

Vedrem fra poco tramontar la luna....

Quando sarà corcata, all' aura bruna

Noi salperem; cogli occhi al irma-  
mento,

Coi baci in fronte e colle vele al vento!

LAURA e ENZO.

Laggiù nelle nebbie remote

Laggiù nelle tenebri ignote

Sta il segno del nostro cammin:

Nell' onde, nell' ombre, nei venti,

Fidenti ridenti, fuggenti,

Gittean la vita e il destin.

La luna discende

Ricinta di rori de bende,

Siccome una sposa all' altar,

E asconde la spenta parvenza

Nell' ona, con lenta cadenza,

La luna è discesa nel mar.

*(La luna bassa si svolge dalle nuvole, il suo disco s' asconderà dietro il vascello.)*ENZO *(staccandosi).*

È il tuo nocchiere

Or la fuga t' appresta—O amata  
donna,

Tu resta qui.

*(Scende sotto il ponte.)*

LAURA.

Ho il cuor gonfio di lagrime

Quel lume! Ah! una Madonna!

*(Davanti all' immagine della Madonna orando con passione; mentre ch' essa prega, GIOCONDA mascherata escirà da un nascondiglio sotto prova, e s' avvanzerà lenta.)*

VOICE OF BARNABA

(*behind the brigantine*).

Signor Captain, on board there?

ENZO

(*calling in the direction of the  
voice of BARNABA*).

Come this way.

Heaven aid me to bear the fullness  
Of this rapture! Now then, boatmen,  
Keep on this side of the vessel.

(*Throws a rope over the side.*)

There! the guide rope, hold tightly.  
Now tie it, mount quickly.

(*Enter LAURA.*)

LAURA

(*in the arms of ENZO*).

Enzo, my Enzo! Ah, dearest, I am  
thine!

ENZO.

Laura! Laura! dearest, I am thine!

VOICE OF BARNABA

(*ominously, departing*).

Good luck attend ye!

LAURA.

Ah! at that voice I shudder!

ENZO.

It is by him thou'rt saved.

LAURA.

Yet, when he smiles, his smile appears  
infernal.

ENZO.

'Tis he who for us opens Paradise.

Ah! cloud not, dearest, with fears and  
doubtings

The pure enjoyment of these blessed  
moments.

Of love, love only, let our discourse be!  
Love is the heaven unvail'd to-night.

LAURA.

Ah, love, thy kisses, with sweet en-  
chantment,

Change ev'ry sorrow to rapture celes-  
tial.

No human frailty will heaven pardon,  
If 'twill not pardon love's delight.

ENZO.

But tell me how, my angel,  
Thou did'st recognize me?

LAURA.

The sailor's dress hid not my Enzo.

ENZO.

'Twas thus with me, love. Soon as thy  
voice

Blessed the air with its music.

LAURA.

Enzo, beloved!

But time is flying—be watchful!

ENZO.

Fear not, my love!

This is an island wholly deserted,

'Mid sky and ocean, ocean and sky.

We soon shall see yonder the moon  
descending,

And when she sinks to slumber, favor'd  
by darkness,

We will set sail, with kisses on our  
foreheads,

And fav'ring winds our sails filling.

LAURA and ENZO.

Down yonder amid the dim, far-off  
mists,

Down yonder amid the dark, unknown  
clouds,

Our goal will ere long be espied.

To the billows, the shadows, the  
breezes,

Both faithful, and smiling and flying  
Our lives and our fate we confide.

The moon is descending

Surrounded and veiled by the night  
dews,

Like bride for the altar attir'd,

And hiding her fast-fading lustre,

Sinks under the waves in slow cadence.

(*The moon disappears behind  
the clouds.*)

ENZO (*leaving LAURA*).

It is thy pilot.

For flight now prepare thee. O my  
beloved,

Rest here awhile.

(*Descends below deck.*)

LAURA.

My heart is full of happy tears.

That light? Ah! 'tis a Madonna!

(*Throws herself at the foot of the  
altar, and prays earnestly. While  
she is praying, GIOCONDA, masked,  
comes from her hiding place, under  
the prow of the ship, and advances  
slowly towards LAURA.*)

GIOCONDA.

È un anatema!

LAURA (*inorridita alzandosi*).

Ah! chi sei?

GIOCONDA.

Chi son, tu chiami?

Sono un' ombra che t'aspetta!

Il mio nome è la Vendetta.

Amo l' uomo che tu ami.

LAURA.

Ciel!

GIOCONDA

(*accennando a prora*).

Là attesi e il tempo colsi

Come belva nella tana,

Ah! la forza sovrumana,

Del furor m' invade i polsi!

Vuoi fuggire! d' amor ti struggi?

Vuoi fuggire! lieta rivale?...  
Sì, l' antenna e il governale

Pronti son, sta ben, va, fuggi!

(*Ergendosi terribile.*)

LAURA.

Furia orrenda!

GIOCONDA.

Ah! mi paventi!

Ed ardisci amar d' amore

Quell' eroe?

LAURA.

Sfido il tuo core,

O rival!

GIOCONDA.

Bestemmi!

LAURA.

Menti!

L' amo come il fulgor del creato!

Come l' aura che avviva il respir!

Come il sogno celeste e beato

Da cui venne il mio primo sospir.

GIOCONDA.

Ed io l' amo siccome il leone

Ama il sangue, ed il turbine il vol

È la folgor le vette, e l' alcione

Le voragini, e l' aquila il sol!

LAURA.

Pel suo bacio soave io disfido

Di morte l' orror!

GIOCONDA.

Pel suo bacio soave t' uccido,

(*Ghermendo un pugnale.*)

Son più forte, più forte è il mio amor!

(*Afferrandola.*)

Il mio braccio t' afferra!

Vien ch' io ti scorga in viso! a terra!  
a terra!

Or più scampo non hai!

Questo pagnale....

Ma no....

(*Star per darla un colpo ma  
si ferma subito.*)

Ti salvo! Olà, il mio palischermo!

(*Appariscono due Marinai  
con una barca.*)Fuggi!.... a te.... questa maschera  
t'asconda!(*Stacca la maschera e la  
pone sul volto a LAURA.*)

LAURA.

Ma mi dirai chi sei?

GIOCONDA.

Son la Gioconda!

(*GIOCONDA spinge quasi a forza  
LAURA nelle barca che si allontana  
rapidamente. GIOCONDA scompare  
un istante dietro al brigantino, come  
per assicurarsi della fuga di  
LAURA.*)

BARNABA

(*dalla riva, asserzando i movimenti  
della barca che porta LAURA e scor-  
rendo in distanza la gondola d'  
ALVISE.*)Maledizione! Ha preso il vol! Padron!  
Nel canal morto....là....forza di remi!....(*Scomprisce.*)

GIOCONDA.

E salva! O madre mia, quanto mi  
costi!....ENZO (*scendendo dal ponte*).

Laura, Laura! ove sei?

GIOCONDA.

An anathema!

LAURA

(*frightened, she arises*).

Ah! who art thou?

GIOCONDA.

Who am I? ask you?

I am a shadow, for thee waiting,

And my name is Vengeance!

I adore the man thou lovest!

LAURA.

Heaven!

GIOCONDA

(*pointing to the prow*).

There, impatiently I waited,

Like a wild brute in its cavern.

Ah! the fury superhuman,

Of my wrath, invades my pulses!

Thou wouldst fly? With love thou art  
thrilling?

Thou wouldst fly? say, joyous rival?

Yes, the sail yards and the rudder

Ready are, 'tis well. Go! I bid thee.

(*Setting herself up as a judge, in  
a terrible manner.*)

LAURA.

Rage appalling!

GIOCONDA.

Ah! thou dost fear me! Yet canst  
dare to speak

Of loving yonder hero.

LAURA.

I love him with purer love than thine.

GIOCONDA.

Blasphemer!

LAURA.

Liar!

Him I love as the light of creation,

As the air that new life and strength  
brings me!

As the dream, that, celestial and blessed,  
Brought me my first tender sigh.

GIOCONDA.

Ah! and I love him, as the lion

Loves fresh blood; as the whirlwind  
its flight;

As the sunbeams love the hilltops; the  
sea bird

Yonder ocean depths; as eagles love  
the sun!

LAURA.

While his sweet kisses greet me,

All the terrors of death I defy.

GIOCONDA.

Thou for those sweet kisses shalt die!

(*Seizing LAURA's arm.*)

I am the stronger, and stronger is my  
love.

(*Taking hold of her.*)

Come, let me see thy features! Kneel  
down!

No escape for thee now!

Soon shall this poniard—

(*About to strike, stops suddenly.*)

But no!

(*A boat arrives with two Sailors.*)

I save thee! Ho there! my boat bring  
quickly!

(*Takes off the mask, which she  
puts on LAURA's face.*)

LAURA.

But tell me first, who art thou?

GIOCONDA.

I am La Gioconda.

(*GIOCONDA pushes her with great force  
into the boat, which goes away  
quickly. GIOCONDA disappears an  
instant behind the brigantine, assur-  
ing herself that LAURA has escaped.*)

BARNABA

(*looking on all sides. observes the  
movements of the small boat which  
carries LAURA and perceives the gon-  
dole of ALVISE in the distance*).

May they be curst!

They have taken flight. Signor!

By the canal, out there—(*pointing*)  
there!

Urge on the rowers, urge them!

(*He goes out.*)

GIOCONDA (*entering again*).

I've saved her. Alas, dear mother,

How much thou dost cost me!

ENZO

(*entering from below deck*).

Laura, Laura! where art thou?

GIOCONDA

(*avanzandosi verso ENZO ficamente*).  
Laura è scomparsa!

ENZO.

Gioconda! o ciel! che avvenne?

GIOCONDA.

Invano a' rei  
Baci sognati il tuo sospir la chiama....

ENZO.

Menti, menti, o crudel!

GIOCONDA.

No! più t' ama!  
(*Trascinandolo verso la riva.*)

MARINAI.

Le galèe! le galèe! Salvi chi può!

ENZO

(*strappando la fiaccola ad uno dei  
Marinai*).

Sin ch' io sia vivo, no!

Al nemico darem cenere e brage!

Incendio!

(*Da fuoco all' Hecate. La  
nave arde.*)

TUTTI.

Incendio! Guerra! Morte! Strage!

ENZO

(*dalla tolda slanciandosi in mare*).

O Laura, addio!

GIOCONDA (*dalla riva*).

E' sempre Laura! ma almen poss' io  
con te morir.

(*La nave si sprofonda.  
Cade la tela.*)

GIOCONDA

*(advancing haughtily towards ENZO).*  
Laura has vanish'd.

ENZO.

Gioconda! oh heaven! what has happened?

GIOCONDA.

In vain, to taste dreamy soft guilty  
kisses,  
Thy sighs may seek to recall her.

ENZO.

Falsehood! cruel! 'tis false!

GIOCONDA

*(dragging him to the side of the boat).*  
No more she loves thee!

SAILORS.

No hope is left us. Ah, fly!

ENZO

*(taking a lighted torch from a Sailor).*  
While I'm living, no!  
To the enemy we'll give ashes and  
embers!

We'll burn her!

*(He sets fire to the "Hecate,"  
the ship burns.)*

ALL.

We'll burn her! Fight them! kill them!

ENZO

*(throwing himself from the deck  
into the sea).*

Adieu, my Laura!

GIOCONDA *(aside)*.

'Tis ever Laura! Yet I, at least, may  
die with thee!

*(The burning vessel sinks as  
the curtain falls.)*

## ATTO III.

## SCENA I.

## CÀ D'ORO.

*Una camera nella Cà d'Oro. Sera; lampada accesa. Da un lato un'armatura antica.*

ALVISE

*(entrando in preda a violenta agitazione).*

Si! morir ella de'! Sul nome mio  
Scritta l'infamia impunemente avrà?  
Chi un Badoer tradi  
Non può sperar pietà!....  
Se ier non la ghermì  
Nell' isola fatal questa mia mano,  
L'espiazione non fia tremenda meno!  
Ieri un pugnàl le avria squarciato il  
seno,  
Oggi....un ferro non è....sarà un  
veleno!

*(Accennando alle sale contigue.)*

Là turbini e farnetichi  
La gaia baraonda,  
Dell' agonia col gemito  
La festa si confonda!  
Ombre di mia prosapia  
Non arrossite ancora!  
Tutto la morte vendica,  
Anche il tradito onor!  
Là del patrizio veneto  
S'adempia al largo invito,  
Quivi il feral marito  
Provveda al proprio onore!  
Fremete, o danze, o cantici.  
E un 'infedel che muor!

LAURA

*(entra in ricca veste da ballo, con perle e gemme: ad ALVISE).*

Qui chiamata m' avete?

ALVISE *(con affettata cortesia).*

Pur che vi piaccia....

LAURA.

Mio signor....

ALVISE.

Sedete!

*(Siedono ai due lati di un ampio tavolo.)*

Bella così, madonna,—io non v' ho mai veduta;  
Pur il sorriso è languido;—perchè ristarvi muta?  
Dite; un gentil mistero—v' è grave a me svelar,  
O un qualche velo nero—dovrò da me strappar?

LAURA.

Dal vostro accento insolito—cruda ironia traspira,  
Il labro a grazia atteggia—ma fuor ne scoppia l' ira....  
Mio nobile consorte,—non vi comprendo ancora!

ALVISE *(concitato).*

Pur d'abbassar la maschera—madonna, è questa ora.

*(Alzandosi con violenza.)*

Giunta è l' ora!—ad altr' uomo rivolto,  
Donna infame, è il tuo primo sospir....

LAURA.

Ad altr' uomo? Che dite? Che ascolto!  
*(Fra sè.)*

ALVISE.

Ieri quasi t' ho còlta in peccato,  
Pur potesti salvarti e fuggir....  
Col mio guanto t' ho oggi afferrato,  
Più non fuggi,—t'è d'uopo morir!

*(La atterra violentemente.*

*LAURA getta un grido.)*

LAURA *(a piedi di ALVISE).*

Morir! è troppo orribile!  
Aver dinanzi il cielo  
Discender nelle tenebre  
D' un desolato avel!  
Senti! di sangue tiepido  
In seno mis corre un rivo....  
Perchè, se piango e vivo,  
Dirmi: tu dèi morir?  
La morte è pena infame  
Anche a più gran fallir!

## ACT III.

## SCENE I.

## THE HOUSE OF GOLD.

*A Chamber in the House of Gold.  
Night; a lighted lamp. On one side  
of the stage, a suit of ancient armor.*

ALVISE

*(enters in violent agitation).*

Yes, to die is her doom! My name,  
my honor,  
Shall not with impunity be disgraced.  
From Badoers, when betrayed,  
Pity 'twere vain to hope.  
Though yesterday upon the fatal isle  
She 'scaped this vengeful hand,  
She shall not escape a fearful expia-  
tion.  
Last night, a sharp poniard should have  
pierced her bosom;  
This night, no poniard I'll use! she  
dies by poison!

*(Pointing to the adjoining room.)*

While there the dancers sing and  
laugh,  
In giddy movements flying,  
Their mirthful tones shall blend with  
groans,  
Breath'd by a sinner dying.  
Shades of my honor'd forefathers!  
Soon shall your blushes disappear;  
Soon shall a deadly vengeance prove  
Honor to me is dear.  
While dance the giddy crowd,  
In mirthful movements flying,  
Here shall be heard the bitter groans  
The sinner breathes in dying.  
Yonder, the nobles of the nation  
Are gathered at my invitation;  
Here, an insulted husband  
For signal vengeance cries!  
Exult, in dances and in songs,  
While here a faithless one dies!

LAURA

*(enters in a ball dress of pearls and  
gems; to ALVISE).*

You have summon'd me hither?

ALVISE

*(with an affectation of courtesy).*  
Hoping to please you.

LAURA.

My Lord—

*(Slowly seating herself.)*

ALVISE.

Be seated.

*(They sit at opposite sides  
of large table.)*

Lovely as this, signora, I never yet  
have seen you;  
Yet faint and languid your smiles ap-  
pear.

Why thus do you sit speechless?  
Tell me, is some gentle secret  
About to be revealed?  
Or will some vail of blackest dye  
From me at once be torn?

LAURA.

Throughout these accents unusual,  
Irony still is breathing;  
Your lips may kindness simulate,  
Yet they are white with anger.  
My noble lord and consort,  
I do not understand you.

ALVISE.

Well then, to tear away the mask,  
The hour has come, signora;  
*(Getting up in violence.)*  
This is the moment. To another was  
given,  
Shameless woman, thy first loving  
sigh!

LAURA.

To another? What mean you?

ALVISE.

Yes, vilest of women.  
I last night had nigh caught thee  
when sinning  
But from me thou wert able to fly!  
In my grasp I to-day have enchain'd  
thee,  
Ne'er to fly me, for now thou must die.  
*(Throws her down violently.)*

LAURA *(at the feet of ALVISE).*

To die! alas, 'tis a fate too horrible!  
To quit a smiling sky,  
And 'mid the deepest darkest gloom,  
In desolation die!  
Lo! here, my lifeblood's rapid stream  
Its onward course is keeping;  
Yet life, for me, means weeping!  
Why sayst thou, I must die?  
Death is the shameful punishment  
For crimes of deepest dye!

ALVISE.

Invan tu piangi—invan tu sperì,  
 Dio non ti può esaudir!  
 In lui raccogli—i tuoi pensieri;  
 Preparati a morir!  
 E' già che ai nuovi imeni  
 L' anima tua sospira,  
 O indocil sposa, ten vieni  
 E mira!

(*Con forza sollevando la drapperia della camera attigua e indicando un catafalco. Si vedrà il riverbero dei ceri.*)

LAURA (*inorridita*).

Ah! Ove m'adduci?

ALVISE.

Vieni! Questo è il talamo tuo!

(*Entra GIOCONDA e s' appiatta in fondo. La serenata cessa per un momento.*)

CORO.

Ten va serenata,  
 Per l' aura serena,  
 Ten va, cantilena,  
 Per l' onda incantata.

ALVISE (*estraendo una fiala*).

Prendi questo velen; e già che forte  
 Tanto mi sembri ne' tuoi detti audaci,  
 Con quelle labbra che succhiaro i baci,  
 Suggi la morte.  
 Scampo non hai.  
 Odi questa canzon? Morir dovrai  
 Pria ch' essa giunga all' ultima sua  
 nota.

(*Esce.*)

CORO.

La gaia canzon  
 Fa l' eco languir,  
 E l' ilare suon  
 Si muta in sospir.  
 Con vago miraggio  
 Riflette la luna  
 „L' argenteo suo raggio  
 Sull' ampia laguna  
 E in quel sì sublima  
 Riverbero pio,  
 Patetica rima  
 Creata da Dio.

GIOCONDA

(*accorrendo verso LAURA, afferra il veleno che LAURA ha tra le mani e le porge un' ampolla*).

A me quel filtro! a te codesto! bevi!

LAURA.

Gioconda, qui?

GIOCONDA.

Previdi la tua sorte,  
 Per salvarti mi armai, ti rassicura.  
 Quel narcotico è tal, che della morte  
 Finge il letargo i augosciassi e brevi  
 Sono gl' istanti....bevi.

LAURA.

Mi fai paura!

GIOCONDA.

S' ei qui torna t' uccide.

LAURA.

Atra agonia!

GIOCONDA.

Prega per te quaggiù la madre mia,  
 Nell' oratorio, i miei fidi cantori  
 Son presso....ascolta.

LAURA.

Orror!  
 Già la canzone muor!

CORO.

Ten va, cantilena,  
 Per l' aura serena,  
 Ten va, serenata,  
 Per l' onda incantata  
 Udite le blande  
 Canzoni vagar.  
 Il remo ci scande  
 Gli accordi sul mar.  
 Ten va, serenata,  
 Sull' onda incantata.

GIOCONDA.

Con essa muori!  
 La condanna t' è nota:  
 „Pria ch' essa giunga all' ultima sua  
 nota.”

ALVISE.

In vain thou weapest, in vain thou  
hopest.

Heav'n will not heed thy pray'r.  
To yonder heav'n thy thoughts direct-  
ing.

For death at once prepare.  
And now that for fresh nuptials  
Fondly thy soul is sighing,  
Unfaithful consort, come hither;  
Admire this!

*(Violently uplifting the draperies of  
the adjoining chamber, and pointing  
to a funeral bier.)*

LAURA *(horrified)*.

Ah! Where wouldst thou lead me?

ALVISE.

Come! 'Tis thy bridal bed.

*(Serenade behind, far off on the La-  
goon. GIOCONDA enters, the sere-  
nade ceases, she conceals herself.)*

CHORUS.

Our gay songs are ending;  
The soft echoes die,  
And blithe careless laughter  
Is chang'd to a sigh.

ALVISE *(producing a flask)*.

This poison thou must take. Thou  
hast dar'd

To utter words that seem to me auda-  
cious,

Now let the lips that spoke them, that  
drank kisses,

Drink in thy death. No hope is left  
thee.

Dost thou hear yonder song? Thy  
life must cease

Ere of that song the last note has  
sounded.

*(ALVISE goes out.)*

CHORUS.

Our gay songs are ending,  
The soft echoes die,  
And blithe careless laughter  
Is chang'd to a sigh.  
The wavelets and moonbeams  
Together are blending,  
The bright rays of silver  
On ocean descending.  
Sublime is the message  
By nature now given,  
In tenderest cadence,  
Created in Heaven!

GIOCONDA

*(runs to LAURA, seizes the poison that  
she has in her hands and  
gives her a phial).*

Give me that flask, and take this  
quickly!

Drink it.

LAURA.

Gioconda here?

GIOCONDA.

Thy cruel doom foreseeing,  
I came hither to save thee. All fear  
now banish.

This narcotic is such, that in a trance  
Like death, it will plunge thee. Drink  
it, drink it!

Full of anguish, yet brief  
Are the moments now left thee.

LAURA.

Of thee I am fearful.

GIOCONDA.

He who returns here will kill thee.

LAURA.

O dark despair!

GIOCONDA.

For thy safety my mother in yon ora-  
tory

Is praying, and some staunch friends  
are nigh.

Their singing thou hearest.

LAURA.

Alas! slowly the song dies out.

CHORUS.

Our gay songs are ending,  
The soft echoes die,  
And blithe careless laughter  
Is chang'd to a sigh.  
We listen to songs  
Full of innocent glee,  
Our oars keeping time  
As we float o'er the sea.  
Float on, serenade!  
Heaven soft air is granting;  
In harmony float  
O'er the waters enchanting.

GIOCONDA.

Drink, then. With it, thy life was to  
cease!

This was the sentence:

*"Ere of that song the last note has  
sounded."*

LAURA.

Porgi! ho bevuto.

(Prende la fiala dalle mani di GIOCONDA poi scompare dietro le cortine della camera mortuaria.)

GIOCONDA.

La fiala a me!

(Travasa il veleno d' ALVISE nella fiala del sonnifero e lascia l' ampolla del veleno vuota sul tavolo.)

Gran Dio!

(Esce precipitosa.)

CORO.

Il canto è la vita,  
Di sogni si pasce,  
Ai sogni c' invita,  
Dai sogni rinasce,  
D' un' anima ignota  
È l' eco fedel;  
L' estrema sua nota  
Si perde del ciel.

ALVISE

(mentre la cadenza della serenata è alle ultime sue note, osserva l' ampolla vuota sul tavolo).

Tutto è compiuto!

Vuoto è il cristallo.

(Entra nella cella funeraria, vi rimane un momento e torna in scena.)

Vola su lei la morte.

(Esce lentamente.)

GIOCONDA

(ricompare dal lato opposto a quello donde è uscito ALVISE. Si guarda intorno, solleva la cortina della cella, poi, vistasi sola, esclama:)

O madre mia, nell' isola fatale

Frenai per te la sanguinaria brama

Di reietta rival. Or più tremendo

È il sacrificio mio....

Io la salvo per lui, per lui che l' ama!

(Esce precipitosamente.)

## SCENA II.

Suntuosissima sala attigua alla cella funeraria, splendidamente parata a festa. Ampio portone nel fondo a sinistra, un consimile a destra, ma questo tutto chiuso da una drapperia. Una terza porta nella parete a sinistra.

(Entrano Cavalieri, Dame, Maschere. ALVISE moverà loro incontro ricevendo e complimentando chi entra. Il Paggio gli sta accanto. GIOCONDA.)

ALVISE.

Benvenuti messeri! Andrea Sagredo!  
Erizzo, Loredan! Venier! Chi vedo?  
Isepo Barbarigo, a noi tornato  
Cugino mio Partecipazio! O quanti  
Bei cavalieri!... Belle dame! Avanti,  
Avanti! e voi, vispi cantori e maschere,  
Presto sciogliete le carole e i canti.

CORO.

S' inneggi alla Cà d' Oro  
Che intreccia ai rami d'oro  
Dell virtù l'alloro  
Col mirto dell' amor.

ALVISE.

Grazie vi rendo per le vostre laudi.  
Cortesi amici.  
A più leggiadri guadi  
Ora v' invito.  
Ecco una mascherata  
Di vaghe danzatrici.  
Ognuna è ornata  
Di bellezza e fulgore  
E tutte in giro rappresentan l' oro.  
S'incomincia la danza.

## DANZA DELLE ORÉ.

Le Ore del Mattino.

Le Ore del Giorno.

Le Ore della Sera.

Le Ore della Notte.

LAURA.

Give me. I have drained it.

*(Takes the phial from GIOCONDA and rushes behind the curtains of the funeral chamber.)*

GIOCONDA.

Give me the flask.

*(Pours the poison into the phial which had contained the narcotic, and leaves the empty flask on the table.)*

Great heaven!

*(Leaves precipitately.)*

CHORUS.

We listen to songs  
Full of innocent glee;  
Our oars keeping time  
As we float o'er the sea.  
From some unknown soul  
Comes Echo's reply;  
The last note, ascending,  
Is lost in the sky!

ALVISE

*(alone during the end of the serenade, he sees the empty phial on the table).*

All now is over!

Empty is the flask.

*(Enters the funeral chamber for a moment, then re-enters.)*

Death has forever claim'd her!

*(He goes out slowly.)*

GIOCONDA

*(reappears from the opposite side from which ALVISE has gone out, looks around, lifts the curtain of the chamber, seeing she is alone, exclaims:)*

O dearest mother, on yonder fatal island,

For thy dear sake, I checked the burning frenzy

Of a passion disdain'd. Now, more tremendous

The sacrifice I'm making!

I save her; but for his sake, who loves her.

*(Leaves precipitately.)*

SCENE II.

*A magnificent hall, adjoining the funeral chamber, and splendidly adorned for a festivity. At back, wide entrance door. A similar door to the left completely closed by curtains. A third door, opening from the right wall to the left.*

*(Enter Cavaliers, Ladies, and Masquers. ALVISE advances to meet them, and exchanges compliments with all who arrive. A page stands behind him. GIOCONDA enters unobserved.)*

ALVISE.

Worthy friends, you are welcome!

Andrea Sagredo!

Erizzo, Loredan, Venier! Whom see I?

Isepo Barbarigo, to us returning

From pale, far distant China?

And here my much lov'd cousin comes,

Partecipazio!

Of splendid knights what a concourse!

Pass onward, charming ladies, pass onward,

You, signors, too, are welcome, ye cavaliers,

And you merry young singers, and maskers, too.

Brighten the revelry with songs and dances!

CHORUS.

We sing in praise of the House of Gold,

Where twine, in golden chaplets,

With virtue's laurel leaves,

The myrtles of true love.

ALVISE.

Thanks let me offer ye for these kind praises,

These accents courteous. And now, to gayer spectacles

Let me invite ye. Hither come the masqueraders,

A troop of lovely dancers. Each one is glowing

With beauty and ardour. In graceful movements

The Hours representing;

And their dance now commences.

—  
DANCE OF THE HOURS.

*The Hours of the Daybreak.*

*The Hours of the Day.*

*The Hours of the Evening.*

*The Hours of the Night.*

BARNABA

(*trascinando CIECA che invano cerca  
svincolarsi dalle sue strette*).

Vieni!

CIECA.

Lasciami! Ohimè!

CORO.

Cieca!

GIOCONDA (*accorrendo*).

O madre!

ALVISE (*e CIECA*).

Qui che fai tu?

BARNABA.

Nelle vietate stanze

Io la sorpresi al maleficio intenta!

CIECA.

Pregavo per chi muor!

(*Si odono i lenti rintocchi della  
campana degli agonizzanti.*)

CORO.

Per chi muor? che di' tu?

Qual suon funebre!

ENZO (*a BARNABA*).

Un' agonia! per chi?

BARNABA (*sottovoce ad ENZO*).

Per Laura!

ENZO.

Orror!

Che più mi resta se quell' angiol muor?

ALVISE

(*avanzandosi tra la folla atterrita e  
confusa*).

E che? la gioia sparve!

Se gaio è Badoreo,

Chi ha fra gli ospiti suoi dritto al  
dolore?

ENZO.

Io l' ho più ch' altri.

ALVISE.

Tu? ma tu chi sei?

ENZO (*gettando la maschera*).

Il tuo proscritto io sono, Enzo Gri-  
maldo,

Prence di Santafior! Patria e amore

Tu m' hai rubato un di....

Or compi il tuo delitto!

ALVISE.

Audacia!

CORO.

Audacia!

ALVISE.

Sul capo tuo rispondi,

Barnaba, del codardo insultator!

CORO.

D' un vampiro fatal,

L' ala fredda passè

E in teda funeral,

Ogni face mutò

Un sinistro baglior,

La man su noi passò,

No, gioia più regnar,

Nella festa non può!

ENZO (*fra sè*).

O mia stella d' amor,

O mio Nume fedel,

Se rapita a me sei,

Ti raggiungo nel ciel!

GIOCONDA (*fra sè*).

O tortura crudel!

Inaudito martir!

Quanto ei l' ama! è per lei,

Qui venuto a morir!

CIECA (*a BARNABA*).

O fatal delator,

Se trafitto alcun fu,

Riconosco la man,

L' assassino sei tu!

BARNABA (*e CIECA*).

Giuro al cielo, se ier,

Quella rea ti salvò!

La vendetta oggimai,

Più sfuggirmi non può!

BARNABA

(*dragging in CIECA*).

Come on!

CIECA.

Let me go! Ah me!

CHORUS.

Cieca.

GIOCONDA (*running*).

My mother!

ALVISE (*to CIECA*).

What dost thou here?

BARNABA.

In the forbidden chambers  
I just now caught her, intent upon  
some malice.

CIECA.

For her, just dead, I prayed.  
(*The passing bell for the dying  
is heard slowly tolling.*)

CHORUS.

Her, just dead! What sayst thou?  
Ah! That sounds funereal!

ENZO

(*in an undertone to BARNABA*).

The knell of death! For whom?

BARNABA (*aside to ENZO*).

For Laura.

ENZO.

For Laura? O Heaven!  
What now remains for me, if she be  
dead?

ALVISE

(*advancing through the crowd stunned  
and confused*).

What now? Joy is immortal!  
If gay is Badoero,  
Who, amongst all his guests, has the  
right to be gloomy?

ENZO (*advancing*).

I, of all others!

ALVISE.

Thou! But who art thou?

ENZO (*unmasking*).

By thee proscribed; Enzo Grimaldo,  
Prince of Santafior. My country, my  
beloved,  
Were stolen from me by thee.  
Of crime thou mayst now fill up the  
measure.

ALVISE.

Audacious!

CHORUS.

Audacious! He dies!

ALVISE.

Barnaba, thy head for him shall an-  
swer.  
Should the vile insulter escape.

CHORUS.

As if over our brows a vampire's hand  
had pass'd,  
A shudder takes the place of the smiles  
that each wore;  
With a sinister gleam our foreheads  
are illum'd,  
And gay light-hearted joy at the feast  
reigns no more.

ENZO (*aside*).

O bright star of my soul, ever constant  
and sweet,  
Though from me thou art torn, we in  
Heaven shall meet!

GIOCONDA (*aside*).

Cruel tortures are mine, evil fated  
am I!  
True love's martyr is he; he for her  
came to die!

CIECA (*to BARNABA*).

O vile hated spy! I too well know thee,  
now!  
If a death-wound was given, the assas-  
sin—'twas thou!

BARNABA (*to CIECA*).

Ah, hear me swear! If last night thou  
wert sav'd,  
I'll to-day be reveng'd, too long I've  
been brav'd!

ENZO (*fra sè*).

Già ti veggio immota e smorta  
Tutta avvolta in bianco vel,  
Tu su morta, tu sei morta,  
Angiol mio dolce a fedel!  
Su di me pioni la scure,  
S' apra il baratro fatal,  
E mi guidin le torture  
All' imene celestial.

GIOCONDA.

Scorre il pianto a stilla a stilla  
Nel silenzio del dolore.  
Piangi, o pupilla,  
Mentre sanguina il mio cor.

BARNABA (*a GIOCONDA*).

Cedi alfin, della mia mano  
Vedi qui l' opra fatale.

GIOCONDA (*sottovoce a BARNABA*).

Se lo salvi e adduci al lido,  
Laggiù presso al Redentor,  
Il mio corpo t' abbandono,  
O terribile cantor.

BARNABA (*a GIOCONDA*).

Disperato è questo dono,  
Pur lo accetta il tuo cantor.  
Al destin spietato irrido,  
Pur d' averti sul mio cor.

CIECA (*a GIOCONDA*).

Le tue lagrime, o Gioconda,  
Che non versi sul mio cor?  
Un amor non ti circonda  
Che sia pari a questo amor!

ALVISE.

Nel fulgor di questa festa  
Mal venisti, o cavalier,  
Par che sia per te funesta  
L' allegria dei Badoer!  
Ma già appresto a' tuoi sgomenti  
Nuova scena di terror!  
Tu saprai, se invan si attenti  
Del mio nome al puro onor!

CORO.

Tetri eventi! Audacie orrende!  
Spaventevole festin!  
Come rapida discende  
La valanga del destin!

ALVISE

(*avanzandosi in mezzo della scena, con  
atto di suprema dignità*).

Or tutti a me! La donna che fu mia  
L' estremo oltraggio al nome mio recò!  
(*L' a verso la cella funeraria ed alza le  
cortine. LAURA apparisce vestita di  
bianco stesa sul suo letto di morte.  
La cella è rischiarata da molti dop-  
pieri.*)

Miratela! Son io che spenta l' ho!

ENZO

(*si slancia brandendo il pugnale ma è  
trattenuto dalle guardie*).

Carnefice!

GIOCONDA e CIECA.

Orror!

CORO.

Orror! orror!

(GIOCONDO corre verso ENZO che viene  
trascinato dalle guardie. BARNABA  
afferra per la mano CIECA e, giovan-  
dosi della confusione la spinge entro  
una porta segreta. ALVISE resta  
intimabile presso la cella funeraria,  
additando il cadavere di LAURA. Gli  
invitati si atteggiano ad espressioni di  
raccapriccio, di sdegno e di pietà.  
Quadro. Cala la tela.)

ENZO (*aside*).

I behold thee motionless, pallid,  
Shrouded in thy snowy vail!  
Thou art dead, love; thou art dead,  
love!

Ah! my darling, hopeless I wail.  
The sharp axe for me is waiting,  
Opens wide a dark abyss;  
But to thee shall torture guide me,  
Soon we'll share celestial bliss!

GIOCONDA.

Sadly fall the tear-drops,  
In the silence of despair;  
Break, oh heart! sad eyes, rain tor-  
rents!  
Fate, thy sharpest doom prepare!

BARNABA (*aside to GIOCONDA*).

Yield thee, yield thee! all around thee  
See what pow'r I have for ill!  
Well mayst thou fear me; pow'r's in-  
fernal  
To ill deeds attract me still.

GIOCONDA (*aside to BARNABA*).

Do thou save him, bring him safe out  
there,  
Close by the Redentor, and then  
Myself I will surrender  
To thee, fearfulest of men.

BARNABA (*to GIOCONDA*).

Though despair may prompt thy offer,  
I accept it for my part,  
And the bitterest fate will welcome,  
Once to press thee to this heart.

CIECA (*to GIOCONDA*).

Thou art weeping, O Gioconda,  
Let me fold thee to my breast.  
Never love, like love maternal,  
Can encounter ev'ry test.

ALVISE.

'Mid the splendor this fête surround-  
ing,

Thou art unwelcome, cavalier;  
But, ere long, new scenes of horror  
Shall from thee attention claim.  
Thou shalt soon see if I am watchful  
Of the honor of my name.

CHORUS.

Mournful feasting, fearful horrors!  
Mournful feast, soon desolate!  
Ah! how rapidly descending,  
Falls the avalanche of fate!

ALVISE

(*proudly glancing around*).

Now, all draw nigh! A woman, once  
my wife,

The foulest outrage brought upon my  
name.

(*Opens the curtains and points to  
LAURA all dressed in white on her  
death-bed, the chamber is lighted by  
many candles.*)

Behold her now! 'Twas I who took  
her life!

ENZO

(*brandishing a poniard, rushes on  
ALVISE, but is seized by the  
guards*).

Base murderer!

GIOCONDA and CIECA.

Horror!

CHORUS.

Horror! despair! woe!

(*BARNABA grabs CIECA and pushes her  
into a secret door. ALVISE remains  
motionless near the funeral chamber  
pointing to the corpse of LAURA.  
The guests compose themselves.  
Some show fear, some pity, others  
disdain. The curtain falls.*)

## ATTO IV.

## IL CANAL ORFANO.

*L' atrio di un palazzo diroccato nell' isola della Giudecca. Nell' angolo di destra un paravento disteso, dietro il quale sta un letto. Un gran portone di ricca nel fonda da cui si vedrà la laguna e la piazzetta di San Marco illuminata a festa. Una immagine della Madonna ed una croce appesa al muro. Un tavolo, un canapè, sul tavolo una lucerna ed una lanterna accese, un' ampolla di veleno, un pugnale. Sul canapè vari adornamenti scenici di GIOCONDA. A destra della scena una lunga e buia calle.*

GIOCONDA sola, cupamente assorta ne' suoi pensieri, intanto dal fondo della calle si avanzano due uomini che portano in braccio LAURA avvolta in un mantello nero. Battono all' uscio. GIOCONDA si scuote e va ad aprire. Entrano.

GIOCONDA.

Nessun v' ha visto?

PRIMO CANTORE.

Nessuno.

GIOCONDA.

Sul letto  
La deponete.

(GIOCONDA va al paravento.  
LAURA è deposta sul letto.)

I compagni  
Verranno questa notte?

CANTORE.

Sì.

GIOCONDA.

Ecco l' oro  
Che vi promisi.

CANTORE.

Nol vogliam....gli amici  
Prestan opra da amici.

GIOCONDA

(mutando accento e supplicando).

O pïetosi,  
Per quell' amor che v' ha creati, un  
altra  
Grazia vi chiedo. Nella scorsa notte  
Mi scomparve la mia cieca madre,  
Già disperata la cercai, ma invano.  
Deh! scorrete le vie, le piazze, e l' orme  
Della mia vecchierella Iddio v' insegni  
Doman, se la trovate, a Canareggio  
V' aspetterò, Quest' antro di Giudecca  
Fra brev' ora abbandono.

CANTORI.

A noi t' affida.

(GIOCONDA stringe ad essi la mano;  
escono da dove son entrati. GIO-  
CONDA presso il tavolo guarda il pug-  
nale, la tocca, poi prende l' ampolla  
del veleno.)

GIOCONDA.

Suicidio!...in questi  
Fieri momenti  
Tu sol mi resti,  
E il cor mi tenti.  
Ultima voce  
Del mio destino,  
Ultima croce  
Del mio cammino.  
E un dì leggiadre  
Volavan l' ore;  
Perdei la madre,  
Perdei l' amore,  
Vinsi l' infausta  
Gelosa febbre!  
Or piombo esausta  
Fra le tenebre!...  
Tocco alla mèta...  
Domando al ciel  
Di dormir queta  
Dentro l' avel.

(Guardando ancora  
l' ampolla.)

## ACT IV.

## THE ORFANO CANAL.

*The vestibule of a palace in ruins, on the island of Giudecca. In the right-hand corner an opened screen, behind which is a bed. Large porch at back, through which are seen the Lagoon and the square of St. Mark, brilliantly illuminated. A picture of the Virgin, and a crucifix, hang against the wall. Table and couch; on the table a lamp and a lighted lantern, a flask of poison, and a dagger; on the couch various scenic ornaments belonging to GIOCONDA. On the right of the scene, a long dimly-lighted street.*

GIOCONDA, alone, gloomily buried in thought. From the end of the street two men advance, carrying in their arms LAURA, who is enveloped in a black cloak. The two Cantori (street singers) knock at the door. GIOCONDA, startled, goes to open the door.

GIOCONDA.

No one has seen you?

FIRST CANTORI.

No one.

GIOCONDA.

Upon yonder bed  
Now place her.

(GIOCONDA walks to the screen and shows them where to carry LAURA.)

Our companions?  
Will they to-night be ready?

CANTORI.

Yes.

GIOCONDA.

Here's the gold  
That to you I promised.

CANTORI.

Take it back; true friends  
Willingly help one another.

x

GIOCONDA

(changing accent and pleading).

O have pity! By the love of those  
who bore ye.  
For further aid I implore ye. During  
yesternight  
From my blind mother I was separated;  
Since then disparagingly have sought her  
but vainly.  
Ah, then, search ev'ry highway and  
piazza!  
To the traces of my blind angel  
mother  
Kind heaven will guide ye.  
To-morrow, if ye find her at Cana-  
reggio  
I shall be found. This den, this foul  
Giudeca,  
I ere long shall abandon.

CANTORI.

On us rely.

(GIOCONDA clasps the hands of the singers, who depart through the porch by which they had entered. GIOCONDA approaches the table, and looks fixedly at the dagger, which she examines, and then takes up the flask of poison.)

GIOCONDA.

Yes, suicide! the sole  
Resource now left me!  
Stern Fate forever  
Of hope has bereft me.  
I the last accents  
Of destiny hear.  
Bear my last cross;  
Know the end draweth near.  
Bright is the day.  
The hours gayly flying!  
Lost is my mother;  
Love lies a-dying.  
Conquer'd by jealousy's  
Terrible fever,  
I sink exhausted;  
Sink down forever!  
Nigh draws the end now!  
If Heav'n prove kind,  
Ere long in the grave  
Repose I may find.

(Again contemplating the  
flask of poison.)

Ecco, il velen di Laura, a un' altra vit-  
tima

Era serbato! io lo berrò!—Quand' esso  
Questa notte qui giunga, io non vedrò  
Il loro immenso amplesso;

Ma chi provvede alla lor fuga? ah! no!  
(*Getta il veleno sul tavolo.*)

No, tentator, lungi da me! conforta.  
Anima mia, le tue divine posse!  
Laura è là .... là sul letto .... viva ....  
morta....

No! so....se spenta fosse!!!  
Io salvarla voica, mio Dio lo sai!  
Pur, s' ella è spenta!?!...un indistinto  
raggio

Mi balena nel cor....vediam....coraggio.  
(*Prende la lanterna, fa per av-  
viarsi al letto e poi si pente.*)

Ah....no....giammai, giammai!  
No, non mi sfugga questo dubbio  
arcano!  
Ma s' ella vive? ebbene....Laura è in mia  
mano....  
(*Biecamente.*)

Siam sole—È notte—Nè persona  
alcuna  
Saper potria....profonda è la laguna....

UNA VOCE (*lontana sull' acqua*).

Ehi! dalla gondola,  
Che nuove porti?

ALTRA VOCE (*più lontana*).

Nel Canal Orfano  
Ci son dei morti.

GIOCONDA.

Orrore! orrore!! orrore!!!  
Sinistre voce! illuminata a festa  
Splende Venezia nel lontano....in core  
Mi si ridesta  
La mia tempesta  
Immane! furibonda!  
O amore! amore!!  
Enzo! pietà!....

(*Al culmine della disperazione si getta  
accanto al tavolo. Intanto si vedrà  
ENZO venir dalla calle, trova la porta  
socchiusa, entra.*)

ENZO.

Gioconda!

GIOCONDA.

Enzo!....sei tu!

ENZO (*cupamente*).

Dal carcere  
M' hai tratto; e i miei legami  
Sciogliesti, e armato e libero  
Qui son. Da me che brami?

GIOCONDA

(*con accento d' esaltazione straziante*).  
Da te che bramo? ah! misera!  
Ridarti il sol, la vita!  
La libertà infinita!  
La gioia e l' avvenir!  
L' estatico sorriso,  
L' estatico sospiro!  
L' amore....il paradiso!  
Gran Dio! fammi morir!

ENZO.

Donna! col tuo delirio  
Tu irridi a un moribondo,  
Per me non ha più balsami  
L' amor, nè gioie il mondo.  
Addio....

GIOCONDA.

Che fai?

ENZO.

Non chiedere.

GIOCONDA (*afferrandolo*).

Resta....M' ascolta.

ENZO (*scivolandosi*).

Cessa.

GIOCONDA.

Tu vuoi morir per essa!

ENZO.

Sì, sul suo santo avello  
Baciare anco una volta  
La pallida sepolta.

The poison, meant for Laura, to another victim  
Soon will be fatal. Let me drink it!  
When he  
Shall to-night hither come, I shall not see

How fervent their embraces.  
But who for their escape will answer?  
Ah no!

*(Throwing the poison on the table.)*

Tempter away! out of my sight! Take comfort,  
O my soul, in thy divine endurance!  
*(With ferocious joy.)*  
Laura is there! yonder lying: dead?  
—or living?

None knows. She's in my power—  
I to save her endeavor'd, great Heav'n thou knowest!

Still, were she dead? An indistinct suggestion,  
Like a lightning-flash comes. Let's see! Now, courage!

*(Takes up the lantern, and is about to approach the bed, but stops.)*

Ah no! no, never! No, never!  
And yet—and yet the gloomy doubt still haunts me.

But—were she living? Well, then, we are alone—

Without witness; 'tis night, and no human being  
Could know when 'twas over. And deep is yon Lagoon.

A VOICE *(in the distance)*.

Ho! gondolier! hast thou any fresh tidings?

OTHER VOICE *(in the distance)*.

In the Orfano Canal there are corpses.

GIOCONDA.

Ah me! ah me! oh, horror!  
O sinister voices! Illuminated brightly,  
Resplendent Venice shines, out yonder! My heart  
Is thus illumined  
By flames of vengeance,  
Relentless, unforgiving.  
O love! O love!  
Enzo, have pity! Have pity, love, on me!

*(In despair throws herself down, weeping and exhausted, near the table. In the meantime Enzo comes from the street, finds the door open and enters.)*

ENZO.

Gioconda!

GIOCONDA.

Enzo!—'tis thou!

ENZO.

From prison  
Thou hast freed me: by thee my chains  
Have been unfastened, and armed and free  
Behold me here. Of me what would'st thou?

GIOCONDA

*(in accents heartrending exultation).*

Of thee what would I? Alas!  
With smiles thy life is surrounded,  
Thy liberty unbounded,  
Bright joys in thy pathway lie.  
The smiles that speak love's yearning,  
The sighs of rapture burning,  
This earth to Eden turning!

*(Aside.)*

Great Heaven, now let me die!

ENZO.

Woman, thy frenzied passion calm;  
My days will soon be over:  
New life, new love, no balm can bring  
A broken-hearted lover.  
Adieu now!

GIOCONDA.

What dost thou?

ENZO.

Seek not to know.

GIOCONDA *(seizing him)*.

Stay here, and listen!

ENZO *(disengaging himself)*

Cease!

GIOCONDA.

Thou wilt then die for Laura?

ENZO.

Yes, unto Laura's tomb I go,  
Once more to kiss, while dying,  
My lost love, lifeless lying.

GIOCONDA (*con possente ironia*).

Ebben, corri al tuo voto,  
Eroe mesto e fedel!  
L'avel di Laura è vuoto;  
Io l'ho rapita!

ENZO (*con un grido*).  
Cielo!

(*Con un grido.*)

GIOCONDA

(*accennando alla croce appesa al muro*).

Giuro,  
Giuro su quella croce.

ENZO.

No: la bestemmia atroce  
Tergi dal labbro impuro!  
Di che hai mentito!

GIOCONDA

(*con ferezza, poi supplichevole*).

No! No!  
Io dissi il ver!

ENZO.

Vedi! già brilla il fulmine  
Del mio pugnale....

(*Sguainando il suo pugnale e afferrando GIOCONDA.*)

GIOCONDA.

No! io dissi il ver.

ENZO.

Vedi! Giàbrilla il fulmine  
Del mio pugna le.

GIOCONDA.

Oh gioia!  
M'uccide!

ENZO.

Il tuo mister saprò.  
Parla....

GIOCONDA.

No.

ENZO.

Parla.

GIOCONDA.

No.

ENZO.

Ebben....infame....muori!

(*Per ferirla.*)

LAURA (*dall'alcoza*).

Enzo!

ENZO.

Chi è là!

GIOCONDA (*atterrita*).

Mio Dio!

LAURA (*comparendo*).

Enzo! amor mio!  
Ah! il cor mi si ravviva....  
Respiro all'aura....

ENZO.

Non deliro.

LAURA.

Enzo, vieni....vieni....son viva!

ENZO

(*slanciandosi, abbracciando LAURA*).

Laura! ciel! non deliro! Ah! Laura!  
Laura!

GIOCONDA

(*avviluppandosi la testa nel suo manto*).

Nascondili, o tenèbra!

LAURA

(*guardando verso GIOCONDA*).

Ahimè! quell'ombra  
Alvise....fuggi....

ENZO.

No, il terror disgombrà.

LAURA

(*avvicinandosi riconosce GIOCONDA che si sarà scoperta*).

Sei tu?! costei salvò la vita a me.

ENZO (*a GIOCONDA*).

Fanciulla santa!

Ch'io ti baci il piè!

(*LAURA ed ENZO cadono in ginocchio davanti a GIOCONDA.*)

CORO (*nella distanza*).

Ten va, serenata,  
Per l'aura serena,  
Ten va cantilena,  
Per l'onda incantata.  
Udite le blande  
Canzoni vagar,  
Il remo ci scande  
Gli accordi sul mar.  
Il canto è la vita,  
Di sogni si pasce,  
Ai sogni c'invita,  
Nei sogni rinasce,  
D'un'anima ignota  
È l'eco fedel,  
L'estrema sua nota  
Si perde nel ciel.

GIOCONDA (*mockingly*).

'Tis well; fulfill thy purpose.  
O faithful hero, but know,  
The tomb of Laura is vacant.

ENZO (*with a cry*).

Heaven!

GIOCONDA.

I have remov'd her.

ENZO.

No! Falsehood! falsehood!

GIOCONDA

(*pointing to the crucifix on the wall*).

I swear it.

Swear it by yon Redeemer.

ENZO.

No! thou art a blasphemer!

Yon crucifix profaning.

No! thou art perjur'd!

(*Takes out his dagger and  
seizes GIOCONDA.*)

GIOCONDA.

No! The truth I have sworn.

ENZO.

See! with gleam-like lightning-flash

Shines my keen poniard!

GIOCONDA (*aside*).

Oh joy!

He will kill me!

ENZO.

Thy mystery unfold!

GIOCONDA.

No!

ENZO.

Answer!

GIOCONDA.

No!

ENZO.

Then thou thy life shalt forfeit.

(*About to stab her.*)

LAURA (*from the alcove*).

ENZO!

ENZO.

Who's there?

GIOCONDA (*terrified*).

Great Heaven!

LAURA (*appearing*).

Enzo! my beloved!—

My strength is fast reviving—

I breathe the pure balmy air—

ENZO.

I'm not dreaming?—

LAURA.

Enzo! Come love! I'm living!

ENZO

(*rushes forward, and embraces*

LAURA).

I'm not dreaming!—Heaven!—Living!

GIOCONDA

(*covering her face with her mantle*).

Let darkness hide them from me.

LAURA

(*looking towards GIOCONDA*).

Ah me! yon shadow

In mantle shrouded! Alwise! Fly!

ENZO.

Dearest, have no fear!

LAURA

(*approaching and recognizing GIOCONDA, who has uncovered  
her face*).

'Tis thou! 'is she by whose aid my  
life was sav'd!

ENZO (*to GIOCONDA*).

Angelic maiden,

Ah, let me kiss thy feet!

(*LAURA and ENZO kneel  
before GIOCONDA.*)

CHORUS

(*at a great distance off*).

Float on, serenade!

Heaven soft airs is granting;

Float on, serenade,

O'er the waters enchanting!

We listen to songs

Full of innocent glee;

With our oars keeping time

As we float o'er the sea.

A song is Existence.

On dreams it has flourished.

To dream we're invited,

By dreams we are nourished.

From some unknown soul,

Comes echo's reply;

The last note, ascending.

Is lost in the sky.

GIOCONDA (*con calma dolcissima*).

Questa canzone ti rammenti, o Laura?  
È la canzone della tua fortuna.  
Essa viene, per noi. Attenti udite,  
Fratelli miei, quei rematori in salvo  
Questa notte v' addurràn. Per la fuga  
Tutto provvidi cautamente. Aizate  
Le vostre fronti, ch' io veda il sorriso  
Ch' io vi creai. No, d' attristar Gio-  
conda

Più non temete....amatevi....  
Ho il cuore rassegnato.  
Nessuno è qui colpevole,  
So che l' amore è un fato!

(ENZO e LAURA al colmo  
della commozione.)

Basta! il tempo fugge!  
La barca s' avvicina....i miei compagni  
Vi condurràn prima dell' alba al lido  
Dei Tre Porti....  
Verso Aquileja drizzerete il volo,  
E di là poco lunge il sol d' Illiria  
Vi splenderà liberamente in viso.  
(A LAURA.)

Addio....  
Ecco la barca.... il mio mantel v'as-  
conda.

(*Si vede la barca dei cantori che s'  
arresta alla riva. GIOCONDA si toglie  
il mantello di dosso e copre LAURA;  
poi scorge al collo di LAURA il  
rosario.*)

Che vedo là! Il rosario! oh sommo  
Dio!

Così dicea la profezia profonda:  
A te questo rosario  
Che le preghiere aduna,  
Io te lo porgo, accettalo,  
Ti porterà fortuna....  
E così sia! quest' ultimo  
Bacio che il pianto inonda  
V' abbiate in fronte, è il povero  
Bacio del labbro mio.  
Talor nei vostri memori  
Pensieri alla GIOCONDA  
Date un ricordo. Amatevi....  
Vivete liete siate felici....Addio!

ENZO e LAURA.

Sulle tue mani l' anima  
Tutta stempriamo in pianto.  
No, mai su queste lagrime  
Non scenderà l' oblio.  
Ricorderem la vittima  
Del sacrificio santo.  
Ti benedican gli angeli.  
Addio....Gioconda....Addio.

(*Sull' ultimo verso LAURA ed ENZO  
avranno già un piede sulla barca.—  
Quadro.—Partono.—Pausa.*)

GIOCONDA

(*afferra l' ampolla del veleno*).

Ora posso morir. Tutto è compiuto.  
Ah no! mia madre! aiuto!  
Aiuto, o santa Vergine!  
Troppi dolori sovra un solo cuore!  
Vo' ricercar mia madre!....Oh! mio  
terrore!

(*Còlta da un pensiero  
improvviso.*)

Il patto or mi rammento! Ah! la paura  
Di Barnaba m' agghiaccia!  
Qui riveder l' orribile sua faccia!

(*Corre all' immagine della  
Madonna e si prostra.*)

Vergine Santa, allontana il Demonio!!

BARNABA

(*viene dalla calle, si ferma alla porta  
socchiusa e sta spinado*).

Il ciel s' oscura.

(*Scompare la luna.*)

Prega! ed essa non sa qual testimonio.  
Dell' orazion la guarda.

GIOCONDA (*with gentle calmness*).

Dost thou remember yonder song, oh  
Laura?

It is the song with which was link'd  
thy fortune.

'Tis for us it is sung. Attentively  
listen!

Dearest companions, yon rowers shall  
in safety

Place ye both, ere morning dawns.

For your flight

All is provided, with due caution.

(LAURA and ENZO at the  
height of their emotion.)

The barque is fast approaching: my  
companions

Will arrive, just before daybreak,  
abreast

Of the Three Gates: swiftly

Towards Aquileja then your flight  
directing,

You from thence (not far off) will see  
Illyria

Smiling a welcome to the wand'ring  
lovers.

Here are the boatmen.

(To LAURA.)

O blessed one! Farewell!

My cloak will serve to hide thee.

(*The barque of the Cantori arrives,  
and stops at the bank. GIOCONDA  
takes off her mantle, which she  
places on LAURA, then sees the  
rosary on LAURA's breast.*)

What do I see? 'Tis the rosary!  
Eternal Heaven!

Thus did my mother speak in tones  
prophetic:

This rosary I offer,

No richer prize possessing;

Deign to accept the humble gift!

'Twill bring to thee a blessing.

It brings thee blessing: this last gentle  
kiss,

By my tears inundated,

I place on thy forehead; the last kiss  
That my lips will proffer.

Recall sometimes to memory

Kind thoughts of Gioconda ill-fated!

Keep me in memory, love each other:

May ye both be happy!

x

ENZO and LAURA.

Upon thy hands, thy generous soul

Melting in grief is falling.

These mournful parting tears of thine

Shall be forgotten never.

Thy memory we'll cherish aye,

Thy sacrifice recalling;

May angels bring thee bliss divine.

Adieu, Gioconda, adieu!

(*At the last verse LAURA and ENZO  
have one foot in the small boat.  
They leave. Pause.*)

GIOCONDA

(*clutching the flask of poison*).

Now I can die. All is over.

Ah no!—my mother! Oh, aid me,

Aid me, O Holy Virgin!

Too heavy is for one sad heart this  
anguish

I go to seek my mother. Oh woe is  
me! Ah!

That compact I remember. Ah me!  
the terror

(*Struck with a sudden thought.*)

Of Barnaba o'erwhelms me;

Here to behold again those hellish fea-  
tures!

(*Flies to the image of the Virgin  
and kneels before it.*)

O Holy Virgin! keep away the foul  
demon!

BARNABA

(*comes down the street, and stops at  
the half-opened door and  
looks around*).

The sky is cloudy.

(*The moon disappears.*)

Praying! but she little knows what

Witness to her pray'rs is list'ning.

GIOCONDA.

Vergine Santa, allontana il Demonio....  
Ebben, perchè son così affranta e tarda,  
La fuga è il mio riscatto!

BARNABA.

Ah! vuol fuggir....

*(Mentre GIOCONDA fa per fuggire s'  
incontra con BARNABA che spalanca  
l'uscio ed entra.)*

BARNABA *(terribilmente)*.

Così mantieni il patto?

GIOCONDA

*(prima atterrita, poi con coraggio  
suprema sino alle fine).*

Sì, il patto mantengo—lo abbiamo  
giurato,

Gioconda non deve—quel giuro tradir.  
Che Iddio mi perdoni—l' immenso pec-  
cato

Che sto per compir.

BARNABA *(fra sè)*.

Ebbrezza! delirio!—Sognata mia gioia  
Ti colgo e repente—nell arido cuor  
S' inonda di gioia!—Scompar l' atra  
noia  
Coi rai dell' amor?

GIOCONDA

*(a BARNABA che fa per avvicinarsi).*  
T' arresta raffrena il selvaggio delirio!  
Vo' farmi più gaia, ah! più fulgida  
ancora.

Per te voglio ornare—la bionda mia  
testa

Di porpora e d' ôr!

*(l'a ad ornarsi.)*

Con tutti gli orpelli—sacrati alla scena  
Dei pazzi teatri—coperta già son.

Ascolta di questa—sapiente sirena

La dolce canzon.

Ah! Ah! Mantengo il mio detto

'Tradirti non vo'.

Volesti il mio corpo,—demon male-  
detto?

E il corpo ti do!

*(Si trafigge nel cuore col pugnale che  
avrà raccolto furtivamente nelle resti  
adornandosi e piomba a terra come  
fulminata.)*

BARNABA.

Ah! ferma! irrision!...ebben....or tu....  
M' odi....e mori dannata:

*(Curcandosi sul cadavere di GIOCONDA  
e gridandogli al l' orecchio con voce  
furibonda.)*

Ier tua madre m' ha offeso! Io l' ho  
affogata!

Non ode più!!

*(Esce precipitosamente a scom-  
pare nelle tenebri della calle.)*

IL FINA.

GIOCONDA.

O Holy Virgin, keep away the foul  
demon!

And now, why am I thus exhausted  
and faltering?

In flight is my only safety.

BARNABA (*aside*).

Ah! she would fly!

(GIOCONDA, *when about to fly, meets*  
BARNABA, *who throws the door*  
*wide open, and enters.*)

BARNABA (*in terrible tones*).

Thy compact thus thou keepest?

GIOCONDA

(*at first terrified, recovers her courage,*  
*and retains it to the end*).

Yes, I keep to my compact; we both  
swore to keep it,

And ne'er will Gioconda be false to  
her oath.

May Heaven in mercy withhold con-  
demnation,

And pardon us both!

BARNABA.

O rapture extatic! O dream of  
Elysium!

Thou'rt mine now! and swift from  
this desolate heart,

Expell'd by love's rays, somber shad-  
ows depart.

GIOCONDA (*to BARNABA, who is*  
*approaching her*).

Nay, stay thee!

Restrain awhile thy ardent passion!

Thou soon shalt in splendor Gioconda  
behold;

For thee, I am braiding my clustering  
tresses

With purple and gold.

(*Begins to adorn herself.*)

With glittering jewels, the gay jewels  
worn nightly

By madcaps theatrical, cover'd I'll be;  
Now list to the song that this ardent  
young siren

Will sing unto thee!

I keep to my compact; no false oath  
was mine;

Thou claimest my body? Now, demon  
accursed,

This body is thine!

(*Stabs herself to the heart with the*  
*dagger that she had furtively se-*  
*creted while adorning herself, and*  
*falls dead, as if lightning-struck.*)

BARNABA.

Ah stay thee! 'Tis a jest! Well then,  
thou

Shalt hear this,

And die ever damned!

(*Bending over the corpse of Gio-*  
*conda, and screaming furiously into*  
*her ear.*)

Last night, thy mother did offend me;  
I have strangled her!

She hears me not! Ah!!

(*With a cry of half-choked rage,*  
*rushes down the street.*)

END OF THE OPERA.





